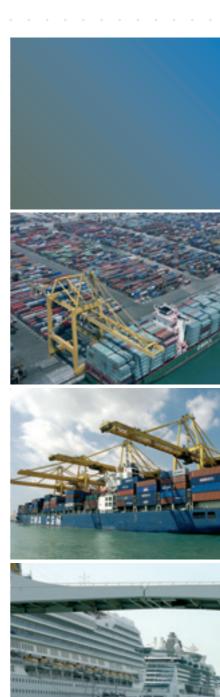


Port de Barcelone Rapport annuel





Port de Barcelone Rapport annue



















31 décembre 2005

### Président du Conseil d'Administration

M. Joaquim Coello Brufau

### Membres de droit

M. Francisco J. Valencia Alonso (commandant du Port) M. Josep Oriol Carreras (directeur général)

### Membres représentant le Gouvernement de Catalogne

M. Francesc Ferrer Lledó

M. Julián García González

M. Carles Güell de Sentmenat (vice-président)

M. Joaquim Llach Mascaró

Mme. Imma Mayol Beltran

M. Enric Querol Marimon

M. Jacinto Seguí Dolz de Castellar

M. Joaquim Ma. Tintoré Blanc

M. Josep Trius Collazos

### Membres représentant l'Administration à l'échelle nationale

M. Severo Bueno de Sitjar de Togores M. Josep Anton Burgasé Rabinad M. Josep Lluís Estrada Llaquet

M. Manuel Royes Vila

### Membres représentants la Mairie de Barcelone

M. Xavier Casas Masjoan Mme. Maravillas Rojo Torrecilla

### Membre représentant la Mairie du Prat de Llobregat

M. Lluís Tejedor Ballesteros

### Membres représentant la Chambre de Commerce, d'Industrie et de Navigation de Barcelone

M. Josep M. Basáñez Villaluenga M. Joan J. Llonch Pañella

## Membre représentant l'Association des entreprises de manutention

M. Xabier Ma. Vidal Niebla

### Membre représentant l'Association des agents consignataires de navires de Barcelone

M. Jordi Forné Ratés

### Membres représentant les syndicats

M. José Pérez Domínguez (Fetcomar CCOO) M. Emilio Rodríguez González (UGT Catalunya)

### Secrétaire (non membre) M. Pere Caralps Riera

Membres ayant quitté le Conseil d'Administration : M. Juan B. Aguilar Ponce de León Romero (commandant du Port et vice-président) M. José Mª Rovira Martí (commandant intérimaire du Port)

# PRÉSENTATION Joaquim Coello Brufau, Président



Le Port de Barcelone a clôturé l'année 2005 avec une augmentation de 12 % du trafic total et de 8 % du trafic de conteneurs. Comme en 2004, notre croissance a donc été supérieure à celle de nos concurrents méditerranéens et similaire à celle des autres grands ports d'Europe.

Les résultats financiers de l'Autorité Portuaire de Barcelone (APB) ont également évolué positivement. La politique de contention des dépenses, qui a entraîné une réduction de près de 3 % des frais d'exploitation, et l'augmentation de 11 % des recettes d'exploitation, qui ont atteint 129,7 millions d'euros, se sont soldées par un résultat net de 56 millions d'euros, soit plus du double du chiffre enregistré en 2004, qui affichait 27 millions d'euros. Avec 82 millions d'euros, le cash flow (bénéfice + amortissements) de l'exercice 2005 a quant à lui augmenté de 29 %. Ces chiffres démontrent la capacité de l'APB à faire face aux importants investissements requis par l'extension du Port.

Les investissements réalisés par l'APB se sont élevés à 213,5 millions d'euros, soit 41 % de plus que pendant l'exercice 2004. La replanification des travaux d'extension porte ses fruits et le premier terminal de conteneurs du quai Prat commence à prendre forme. Doté d'une surface de 93 ha, d'une ligne de quai de 1 500 m et d'une capacité annuelle de 2 500 000 EVP, ce terminal entrera en service en janvier 2008. Le Conseil d'Administration de l'APB a approuvé en décembre le lancement d'un appel d'offres ouvert pour l'exploitation de ce nouveau terminal, dont l'attributaire sera choisi pendant le premier semestre 2006.

Lorsque les travaux d'extension seront achevés, le Port de Barcelone possédera une capacité annuelle de 130 millions de tonnes et de 10 millions d'EVP II est donc

prioritaire de disposer des infrastructures nécessaires pour prendre en charge ce volume de trafic et ne pas se retrouver dans une impasse. Les accès au futur Port de Barcelone emprunteront l'ancien lit du Llobregat. Le retard intervenu dans son remblai et dans la construction des nouvelles voies routières et ferroviaires a déclenché le signal d'alarme. Après de longues négociations, un accord a finalement été signé en décembre avec les ministères de l'Environnement des gouvernements espagnol et catalan. Cet accord, qui stipule que l'APB se chargera de la maîtrise d'œuvre de ces travaux de remblai, a débloqué la construction des futurs accès terrestres du Port de Barcelone, principal handicap auguel nous sommes actuellement confrontés.

Nous devons désormais nous centrer sur la mise en place d'infrastructures ferroviaires efficaces et suffisantes à moyen terme. L'un des objectifs stratégiques du Port de Barcelone est de consolider son rôle de porte Sud de l'Europe et cela implique l'extension de sa zone d'influence péninsulaire et européenne par une meilleure pénétration terrestre, et plus spécialement ferroviaire, au-delà des Pyrénées.

La connexion du Port avec le réseau ferroviaire européen grâce à l'utilisation mixte (passagers-marchandises) des convois de la ligne à grande vitesse actuellement en construction entre Barcelone et Perpignan se profile comme une réalité à l'horizon 2009. Cette ligne possédera des voies d'évitement pour les convois de 750 m, la longueur des trains de marchandises en Europe. Il faut également que le réseau ferroviaire reliant Barcelone à Madrid et au centre de l'Espagne dispose de voies d'évitements de ce type, capables d'accueillir ces convois.

Cette solution sera toutefois insuffisante à moyen terme si le Port confirme ses perspectives de croissance. Il convient d'envisager dès à présent la construction d'une nouvelle voie réservée aux marchandises entre Barcelone et la France, une voie capable de prendre en charge le volume de trafic généré par le Port de Barcelone et la zone logistique environnante.

La nouvelle société anonyme constituée par Acciona Logística, Renfe Operadora et l'APB est un premier pas dans ce sens. Cette société exploitera les nouveaux espaces logistiques du terminal maritime de Saragosse (tmZ) et le couloir ferroviaire de marchandises entre Saragosse et le Port de Barcelone. Le tmZ est également décisif pour l'expansion et la consolidation du Port dans l'arrière-pays ibérique grâce à la mise en œuvre de services portuaires dans le couloir Barcelone-Madrid et celui de l'Èbre.

Dans la même optique, le CILSA a signé à Toulouse un contrat portant sur l'achat de 13 ha de terrains situés dans la zone logistique Eurocentre, où le terminal maritime de Toulouse (tmT) du Port de Barcelone sera transféré. Le tmT facilitera les opérations de commerce maritime international des importateurs et exportateurs de la région Midi-Pyrénées et permettra aux opérateurs espagnols de se positionner dans cette partie du marché français.

Le plan de développement de nouveaux centres intermodaux – à Madrid, Perpignan, Montpellier, Lyon, Metz, etc. – reliés par chemin de fer permettra d'une part d'améliorer les services fournis, et d'autre part d'étendre et de renforcer la présence du Port dans l'arrière-pays.

Le transport maritime à courte distance a connu un très fort essor en 2005. Le volume du trafic des camions a augmenté de 50 % et celui des passagers de 36 %.

Le Port de Barcelone a signé des accords avec les ports de Civitavecchia (Rome) et de Gênes pour renforcer ces trafics et le modèle de formation au *short sea shipping*, essentiellement basé sur des cours pratiques à bord des navires qui fournissent ces services, a également été consolidé et a marqué la genèse de la future École européenne de transport maritime à courte distance.

Le Port de Barcelone aspire à devenir l'un des ports méditerranéens de référence pour ce type de trafic et s'investit en conséquence. Les lignes actuellement en service, qui ont entraîné le retrait de plus de 130 000 camions des routes européennes en 2005, présentent de gros avantages environnementaux et apportent une véritable solution à l'encombrement des grands réseaux de communication terrestre européens. C'est pourquoi nous travaillons à la mise en service de nouvelles lignes, notamment avec le Nord de l'Afrique, et à la conception du futur terminal de cabotage de la zone d'extension du Port.

Nous avons également poursuivi nos efforts sur différents fronts d'amélioration des activités portuaires : l'obligation faite aux titulaires des terminaux, aux dépôts de conteneurs et aux agents consignataires de navires d'utiliser des procédures télématiques d'échange documentaire a été progressivement mise en application, conformément aux stipulations du Forum Télématique. Nous avançons donc résolument vers un port « zéro papier ».

La régulation et l'amélioration du transport routier des conteneurs dans le Port ont aussi compté parmi les axes de travail de l'année 2005. L'approbation de la Charte pour la compétitivité et la qualité du transport de conteneurs du Port de Barcelone par les associations et organismes participant au Plan de restructuration et d'optimisation des transports liés au Port de Barcelone (Proatrans) a posé les fondements d'un nouveau cadre de fonctionnement du secteur. Cette charte définit le calendrier de la deuxième phase de Proatrans, lancée en septembre et qui a déjà donné lieu à l'adoption de 40 mesures d'amélioration à appliquer dans les différents domaines concernés (mode de fonctionnement et réglementation du secteur, infrastructures et équipements, nouvelles technologies, sécurité, prévention et risques professionnels, formation, structure des entreprises, image du secteur, actions socioprofessionnelles et améliorations environnementales). Le Forum du transport terrestre, également créé en 2005, offre à tous les acteurs impliqués la possibilité de débattre des problèmes du secteur et de présenter des propositions d'amélioration.

La mise en œuvre du modèle européen de gestion de la qualité (EFQM), dont l'objectif est de réorganiser le schéma de gestion interne de l'APB, de lui imprimer un caractère plus propre à une entreprise et d'accroître l'engagement de chacun pour améliorer son efficacité, a elle aussi avancé.

L'essor du trafic de croisières, qui a atteint 1,23 millions de passagers en 2005 et a donc augmenté de 20 %, a confirmé une fois de plus que ce secteur mise pleinement sur Barcelone. Pour se préparer aux changements qu'impliquera l'entrée en service, imminente, de navires de plus de 4 000 passagers, l'APB et les entreprises privées investissent dans l'aménagement du quai Adossat et dans de nouveaux terminaux.

Deux nouveaux terminaux de croisières (B et C), représentant respectivement un investissement de 9 et 3 millions d'euros de la part de l'entreprise concessionnaire, ont été mis en service en 2005. Les travaux du terminal D ont également débuté. Ils portent sur une surface de 10 000 m² et représentent un investissement de 11 millions d'euros. L'aménagement du quai Adossat, lui aussi en cours d'exécution, impliquera quant à lui un investissement de 7,8 millions d'euros. Ces travaux, qui englobent la rénovation complète des services de ce quai, doteront l'ensemble des installations d'un traitement

urbanistique unifié, cohérent et fonctionnel. Il s'agit en définitive de garantir la croissance de ce trafic, si bénéfique à Barcelone et à la Catalogne, à moyen et long terme.

L'année 2005 a donc été très positive pour le Port, tant en ce qui concerne les résultats financiers et les trafics que les objectifs atteints. Une croissance qui sera difficilement égalable en 2006 et 2007 en raison d'un manque prévisible d'espace. L'extension du Port commence à se matérialiser et le Port de Barcelone acquiert progressivement l'aspect qui doit être le sien en ce XXIe siècle. Cette extension et tout ce qu'elle implique - plus d'espace et de trafic, de meilleures

connexions, l'expansion de l'arrière-pays et de l'avant-pays – redéfinit notre position en Europe et en Asie.

Barcelone bénéficie d'un excellent emplacement géographique, propice aux trafics maritimes entre l'Extrême-Orient et l'Europe, et a d'ores et déjà consolidé sa position au premier rang des ports espagnols pour les trafics avec la Chine. Le commerce maritime entre l'Espagne et la future première puissance mondiale connaît une croissance supérieure à 30 %, tant en termes de volume total (tonnes) qu'en nombre de conteneurs (EVP). Trente lignes régulières relient chaque semaine le Port de Barcelone aux ports chinois. La valeur totale des marchandises qui sont passées en 2005 par le Port de Barcelone, en provenance et/ou à destination de la Chine, s'élève à 2,813 milliards d'euros, ce qui représente une part de marché de 40 %.

Le Port de Barcelone ne peut laisser passer l'opportunité de consolider sa position de premier hub logistique du Sud de l'Europe et de la Méditerranée. Il doit capter de nouveaux trafics interocéaniques, renforcer son rôle de centre de distribution régional et atteindre efficacement les marchés européens. Nous devons faire de Barcelone le port puissant, compétitif et efficace dont notre secteur de production, notre société et notre pays ont besoin pour continuer à croître.

L'extension du Port, le déblocage des nouveaux accès et notre présence croissante sur les marchés lointains et de proximité définissent de nouveaux fronts sur lesquels nous devons nous centrer : augmenter l'efficacité de nos installations, améliorer et étendre les services proposés par la Communauté Portuaire, notamment du point de vue de notre positionnement en Europe, et aspirer à l'excellence dans

"Le Port de Barcelone ne peut laisser passer l'opportunité de consolider sa position de premier hub logistique du Sud de l'Europe et de la Méditerranée. Il doit capter de nouveaux trafics interocéaniques, renforcer son rôle de centre de distribution régional et atteindre efficacement les marchés européens".

tous les domaines de la gestion et des services portuaires pour une plus grande compétitivité. La bonne réputation dont jouit aujourd'hui le Port le différencie de ses concurrents méditerranéens et du Sud de l'Europe. Mais seule l'excellence, qui implique un fonctionnement plus efficace, plus productif et plus rentable pour nos clients, nous permettra de nous situer parmi les cinq premiers ports d'Europe.



L'année 2005 a constitué un nouveau jalon dans le développement des grandes infrastructures du Port de Barcelone, qui progressent selon le calendrier prévu et sont nécessaires pour affronter une phase d'expansion offrant d'importantes perspectives de croissance en matière d'activités portuaires, comme le montre l'évolution constatée ces dernières années.

Le trafic du Port de Barcelone a connu en 2005 une croissance de plus de 12 % qui a porté le total à 45 millions de tonnes et le trafic de conteneurs a enregistré une augmentation de plus de 8 % (2 071 109 EVP). Dans le domaine du trafic d'automobiles, le Port a réaffirmé sa position stratégique en Méditerranée avec un accroissement de près de 22 % en ce qui concerne les véhicules en transit et un total de plus de 690 000 véhicules neufs.

Le trafic des passagers a lui aussi progressé, de 12 %, et a été marqué par la forte augmentation, de plus de 20 %, du segment des croisières.

Les investissements effectués en 2005 par l'armateur Costa Cruceros, qui construit un nouveau terminal de croisières sur le quai Adossat, démontrent la confiance générée par le Port de Barcelone dans ce domaine. Creuers del Port, S.A., opérateur chargé de la gestion des terminaux existants, réalise lui aussi d'importants investissements destinés à améliorer les installations et la qualité des services.

Autre essor à signaler, celui du transport maritime à courte distance. L'adjonction d'un nouveau navire, l'Eurostar Barcelona, a permis de porter de 3 à 6 le nombre de liaisons hebdomadaires entre Barcelone et Civitavecchia (Rome). Jointes aux 6 liaisons qui relient chaque semaine Barcelone et Gênes, elles ont contribué au retrait d'environ 135 000 camions des routes, ce qui équivaut à 2,2 millions de tonnes de marchandises.

Du point de vue financier, la contention des dépenses et l'accroissement du trafic ont permis à l'Autorité Portuaire de Barcelone (APB) de clôturer l'exercice 2005 avec un résultat net de 55,9 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 56 % par rapport à l'année précédente.

L'année 2005 a également été marquée par l'approbation de la participation de l'APB à la nouvelle société commerciale anonyme qui sera constituée en vue de l'exploitation de l'unité composée par le terminal maritime de Saragosse (tmZ), le dépôt de conteneurs, l'entrepôt logistique et le futur terminal ferroviaire du tmZ.

Cette nouvelle société anonyme, formée par Acciona Logística, Renfe Operadora et l'APB, se chargera essentiellement de l'exploitation du terminal ferroviaire qui sera construit à court terme sur des terrains de Mercazaragoza. Cette mise en exploitation fournira un essor essentiel au tmZ, décisif pour l'expansion et la consolidation du Port dans l'arrière-pays ibérique grâce à la mise en œuvre de services portuaires dans le couloir Barcelone-Madrid et celui de l'Èbre.

Dans le domaine de la promotion, le Port de Barcelone a organisé en novembre deux présentations, à Sao Paulo et Rio de Janeiro, à l'occasion d'une mission commerciale au Brésil. Cette mission avait pour principaux objectifs la création de liens entre les entrepreneurs catalans et brésiliens, et la signature d'accords entre les membres de la Communauté Logistique

Portuaire de Barcelone et les entreprises du secteur afin de renforcer les flux commerciaux entre ces deux points du globe.

L'APB a également signé un accord de collaboration avec les autorités portuaires égyptiennes pour le lancement des services d'AlexPortIC, plate-forme télématique destinée à faciliter la communication entre différents ports en réseau. Cette initiative menée par le Port d'Alexandrie pourrait être prochainement étendue à d'autres ports.

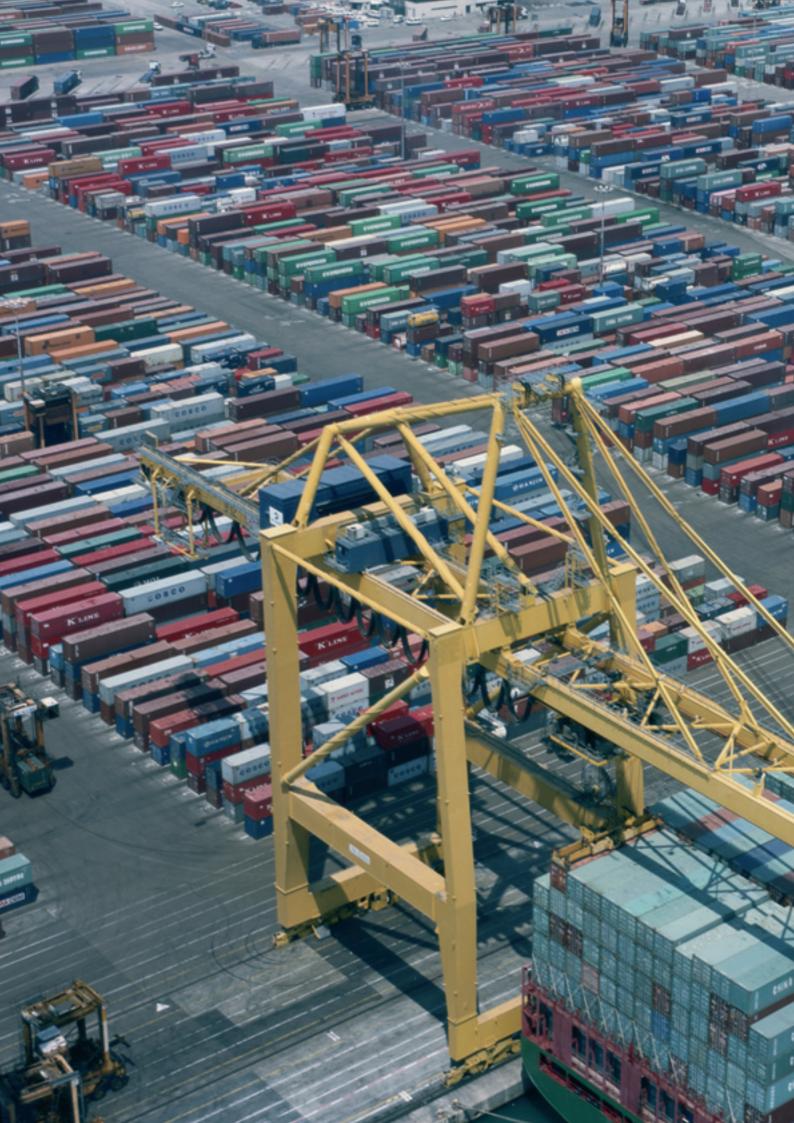
Les différents groupes de travail impliqués dans le projet d'amélioration du transport de conteneurs par route, Proatrans, développé

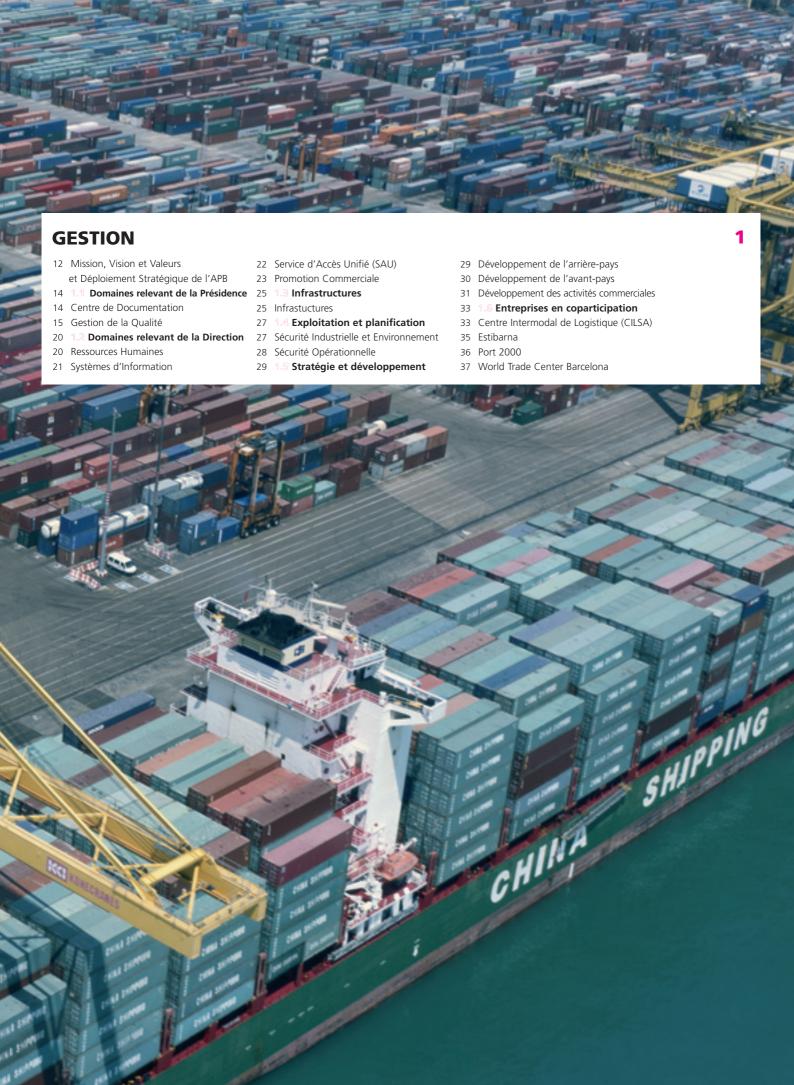
en coopération avec la Communauté Logistique Portuaire, ont poursuivi leur tâche qui consiste à définir et à concrétiser la stratégie nécessaire à l'obtention d'un transport compétitif et stable.

Les entreprises de la Communauté Logistique Portuaire ont également continué à investir d'importants efforts dans la mise en œuvre de systèmes informatiques de transfert électronique de données pour atteindre l'objectif "zéro papier" fixé par le Port.

J'aimerais conclure en soulignant que, sans la précieuse participation de toutes les personnes qui composent cette trame, il nous aurait été impossible d'atteindre nos objectifs et de parcourir ce chemin qui nous mène ensemble vers le futur du Port de Barcelone.

"La contention des dépenses et l'accroissement du trafic ont permis à l'Autorité Portuaire de Barcelone (APB) de clôturer l'exercice 2005 avec un résultat net de 55,9 millions d'euros, ce qui représente une augmentation de 56 % par rapport à l'année précédente".





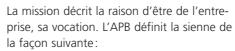


### MISSION, VISION, VALEURS ET DÉPLOIEMENT STRATÉGIQUE DE L'APB



Au mois de février de cette année, l'APB a formulé sa mission, sa vision et ses valeurs, qui avaient été passées en revue au mois de novembre par la direction générale et un groupe représentatif de membres de l'entreprise.

### **MISSION**



Piloter le développement du Port de Barcelone, générer et gérer les infrastructures, et garantir la fiabilité des services pour contribuer à la compétitivité des clients et créer une valeur ajoutée pour la société

### **VISION**

La vision décrit ce que l'entreprise souhaite devenir. L'APB la définit ainsi:

Le Port de Barcelone : la solution européenne en Méditerranée







### Organigramme du Port de Barcelone

### Présidence

- Système de qualité
- Audit interne
- Secrétariat Général
- Relations institutionnelles et communication

### **Direction Générale**

- Systèmes d'information
- Marketing et promotion commerciale
  - Ressources humaines
    - Infrastructure
    - Stratégie et dévéloppement
    - Économique et financier
    - Exploitation et pllanification
    - Entreprises en coparticipation

Estibarna, CILSA, Port 2000, WTC Barcelona

# La valorisation et l'engagement des personnes

L'entreprise valorise ses employés et ceuxci doivent s'engager vis-à-vis de l'entreprise ; le courant doit circuler dans les deux sens (entreprise-employés et vice versa).

### La gestion éthique et professionnelle

Les attitudes individuelles allant dans ce sens sont encouragées pour que l'ensemble de la gestion puisse être qualifiée d'éthique et de professionnelle.

### L'orientation vers le client

Le client final, interne ou externe, est au cœur des activités métier de l'entreprise.

### La responsabilité sociale

Les membres de l'entreprise doivent être conscients que la nature spécifique de celle-ci exige qu'ils soient toujours attentifs à son impact sur la société.

### L'innovation

Il convient de générer une envie permanente d'améliorer les actions et leur mode d'exécution

Pour concrétiser cette mission, cette vision et ces valeurs, l'APB a mis en place un processus de déploiement qui définit ses lignes stratégiques d'action, ses objectifs stratégiques et opérationnels, et les actions à entreprendre pour les atteindre.

Ces **lignes stratégiques d'action**, qui sont les grands thèmes autour desquels les efforts stratégiques de l'APB doivent être axés au cours des prochaines années, sont les suivantes :

- 1. Amélioration de l'accessibilité
- 2. Vocation de port européen
- 3. Accélération des travaux d'extension
- 4. Nouveau modèle de gestion avec contention des dépenses

Le déploiement stratégique peut être résumé sous la forme d'une carte stratégique reflétant les interrelations entre les différents éléments qui le composent.

Pour assurer le suivi de ce déploiement stratégique, un tableau de bord prospectif (balanced scorecard) permettant de contrôler l'évolution des principaux indicateurs de gestion du Port de Barcelone a été mis en place en collaboration avec les autres autorités portuaires et sous le parrainage des ports d'État. La compilation de ces informations et leur analyse dans l'ensemble des ports publics espagnols permettra à l'avenir de mettre en place des initiatives de benchmarking entre ces ports.

Ce projet a rejoint le « Balanced Scorecard Hall of Fame for Executing Strategy », récompense décernée par la société Balanced Scorecard Collaborative pour l'excellente gestion stratégique mise en œuvre dans l'ensemble des ports publics espagnols.





Le Centre de documentation de l'Autorité Portuaire de Barcelone a mis en œuvre en 2005 un plan de révision, d'évaluation et d'amélioration des procédures et des outils destinés aux usagers. Il a également élaboré un Guide des services.

Les principales actions menées à terme en 2005 par chacun des pôles du Centre de documentation ont été les suivantes :

L'archive centrale ou archive administrative du Port de Barcelone a accueilli cette année 105 m de documentation supplémentaire fournie par les divers départements de l'APB et a fait l'objet de plus de 1 000 recherches.

L'analyse et l'indexation du fonds documentaire de l'**archive historique** a continué à progresser grâce aux subventions dont elle a bénéficié pour réaliser ces tâches.

L'archive d'images de l'APB a augmenté son fonds photographique de plus de cinq cents images numériques récentes. Ce matériel est utilisé pour l'élaboration de supports de promotion et d'information.

Le **Centre documentaire**, qui assure la gestion des coupures de presse au sein de l'APB, a reçu 150 000 demandes, soit deux fois plus que l'année passée en raison de l'augmentation du nombre d'usagers internes ; 28 000 nouvelles clas-

sées par blocs thématiques ont été publiées. Ces nouvelles sont regroupées dans une base de données qui facilite les recherches et permet d'élaborer des dossiers d'information spécifiques, à la demande des usagers.

Spécialisé dans les thèmes concernant l'histoire du Port, le **Centre de documentation maritime** (CDM) a reçu 526 demandes d'informations émanant essentiellement du monde de l'enseignement et de la recherche. Les demandes traitées par le Centre de documentation maritime et le Consorcio de les Drassanes contribuent à une meilleure connaissance du patrimoine maritime et portuaire de la ville.

L'année 2005 a été particulièrement fructueuse pour les archivistes portuaires, notamment grâce à l'APB, qui a participé aux lle Journées techniques des archivistes portuaires organisées à Tarragone et a pris part aux groupes de travail chargés de l'élaboration des systèmes de classement, des tableaux d'évaluation et de la diffusion.



### **GESTION DE LA QUALITÉ**

Les lignes d'action mises en place en 2005 par le département des Systèmes de qualité étaient axées d'une part sur la coordination et le développement d'un nouveau modèle de gestion de l'Autorité Portuaire de Barcelone et d'autre part sur le maintien et l'amélioration du système de qualité du Port de Barcelone.

### **MODÈLE D'EXCELLENCE EFQM**

L'APB traverse une période de changements internes qui reflète l'engagement de la direction en matière d'excellence de gestion. Pour mener ce processus à bien, elle a choisi comme référence le modèle d'excellence EFQM, qui lui permet d'avoir une vision précise de son état actuel et de détecter les domaines d'amélioration prioritaires grâce à l'auto-évaluation, la planification et la mise en œuvre de bonnes pratiques de gestion.

Les principales actions réalisées dans ce sens en 2005 ont été les suivantes :

1. La diffusion, en interne, d'informations concernant l'APB : approche stratégique et lignes stratégiques d'action qui en découlent ; résultats de l'entreprise pour l'année 2004; mission, vision et valeurs; objectifs stratégiques pour l'année 2005, et objectifs et initiatives par département. Cette action a été menée à terme pendant le deuxième trimestre et a donné lieu à quinze sessions menées par le président, le directeur général et les responsables des différents départements. 2. La mise en œuvre d'actions de formation (externes et internes) selon le modèle EFQM, dans le cadre d'un plan de conduite du changement. Ces actions ont bénéficié de la participation des membres du comité de direction, des personnes

initialement chargées d'évaluer l'APB en regard du modèle d'excellence et de toutes les personnes ayant volontairement montré de l'intérêt pour ce modèle.

3. L'auto-évaluation du critère 5 (processus) du modèle EFQM, qui a permis de dresser la cartographie des processus de l'APB et de définir dix domaines d'ac-

tion prioritaires.

4. La réalisation d'une première autoévaluation à portée réduite, à laquelle ont participé des responsables de départements et des collaborateurs, et qui s'est soldée par la mise en œuvre de 58 initiatives d'amélioration dont le suivi a été réalisé à l'aide d'indicateurs d'efficacité. Les résultats de cette évaluation ont été analysés lors des journées de travail « Révision stratégique et critères EFQM », organisées au mois de novembre. Ces journées ont également permis d'assurer le suivi des initiatives proposées, de revoir les objectifs stratégiques, d'évaluer l'APB selon les critères 1 (leadership), 2 (politique et stratégie) et 3 (gestion du personnel) du modèle EFQM, et de présenter les résultats de l'auto-évaluation du critère 5 (processus).

Différentes actions d'amélioration issues de l'auto-évaluation des critères 1, 2 et 3

seront mises en œuvre en 2006, selon l'ordre de priorité défini.

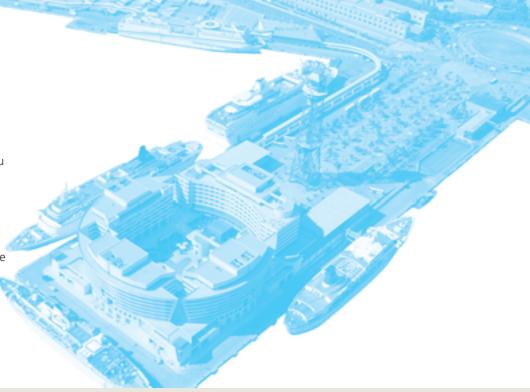
Ces journées ont également mené l'APB à créer une structure de travail composée de comités de pilotage et de groupes d'amélioration interdépartementaux dépendant de ces comités. Ils se chargeront de l'exécution du Plan APB, qui regroupe les différents plans d'action créés pour répondre aux exigences d'amélioration définies et classées par ordre de priorité.

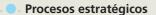
L'auto-évaluation de l'APB selon les autres critères du modèle EFQM aura lieu pendant le premier trimestre 2006.

### **GESTION PAR PROCESSUS**

L'auto-évaluation selon le modèle EFQM a permis à l'APB d'analyser la gestion de ses processus. La première étape a consisté à dresser leur cartographie.

Les processus ont été divisés en quatre grands groupes : processus stratégiques, ou de gouvernance ; processus opérationnels, ou processus métier, qui génèrent de la valeur pour les clients du Port ; processus de support de fonctionnement, ou de support métier ; et processus de support général, c'est-à-dire de soutien à l'ensemble de l'APB.





Análisis de mercado

Planificación

Desarrollo de nuevos servicios (I+D+I)

Promoción y comercialización

Control y mejora interna

### Procesos operativos de negocio

Diseño, construcción y gestión de infraestructuras Explotación y gestión del territorio Servicios marítimos

Servicios al pasaje

Facturación

Servicios terrestres

Servicios a la mercancía

### Procesos de soporte operativo

Mantenimiento

Gestión de la seguridad Gestión de servicios indirectos

Gestión de clientes

Gestión del medio ambiente

### Procesos de soporte general

Gestión económica y financiera Contratación y compras

Gestión de sistemas de información Gestión de recursos humanos Gestión de la comunicación interna Asesoramiento interno

Servicios generales

### LE SYSTÈME DE QUALITÉ DU PORT DE BARCELONE

Ce système englobe l'ensemble des plans de qualité conçus et mis en œuvre dans le Port de Barcelone, ainsi que leur évaluation et leur amélioration. Son champ d'application couvre les installations suivantes : Terminal de Contenidors de Barcelona, SL, Terminal Catalunya, SA, Estibadora de Ponent, SA et Point d'Inspection Frontalier (PIF).

La collecte et l'évaluation continue des données relatives aux processus, et l'amélioration de ceux-ci font l'objet d'un contrôle, dont les principaux résultats sont résumés dans les tableaux ci-dessous :

### Volume d'activité

Conteneurs déchargés (pleins)	282 898	+4,3%
Lots vidés sous hangar	17 175	-7 %
Lots manipulés/vidés	3 276 014	+2,2 %
Lots endommagés	169	-12,4%

### Nombre d'inspections

Export	1 012	-56,3 %
Import	13 832	+6,8%
Total	14 844	+2,9%
% d'inspections par rapport		
au volume total d'activité	2,89%	-3,3 %

### Détail des inspections

Inspections sur esplanade	10 209	-6,7 %
Inspections en extérieur		
avec couloir de passage	4 299	+12,5%
Inspections sous hangar	336	-36,2 %
Inspections au PIF		
(sans couloir de passage)	4 833	-3,6%
Inspections au PIF		
(avec couloir de passage)	1 255	+6,3%

### Interventions de l'Équipe de Qualité

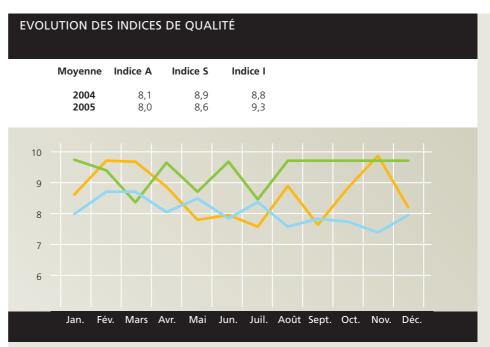
Conteneurs/sceaux de sécurité	40	-21,6%
Marchandises	2 313	+4,6%
Total	2 353	+4%

### **Incidents internes**

Conteneurs/sceaux de sécurité	9	-43,7 %
Marchandises	68	+3 %
Inspection	4	-81,8%
Total	81	-22 %

Ce contrôle des processus permet d'obtenir les indices de qualité, valeurs adimensionnelles comprises entre 0 et 10 grâce auxquelles il est possible d'évaluer la tendance des principaux objectifs de qualité de service dans le Port de Barcelone.

L'indice A traduit la rapidité du passage des marchandises dans le Port, en tenant compte des processus physiques et documentaires. L'indice S reflète le taux d'intégrité et de sécurité des marchandises lors de leur passage dans le Port, et l'indice I mesure le niveau de coordination des différents opérateurs qui interviennent dans l'inspection physique des marchandises.



### **PROGRAMME DE GARANTIES**

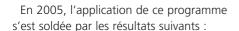
Intégré au système de qualité, le programme de garanties du Port de Barcelone regroupe les engagements de la Communauté Logistique Portuaire dans divers domaines : rapidité des procédures douanières, sécurité et intégrité des marchandises manipulées, coordination des inspections physiques et optimisation des coûts. Ce programme prévoit une indemnisation financière d'un montant maximum de 400 € par incident interne activé pour le client final.

Le programme de garanties inclut les engagements suivants dans les terminaux intégrés au système de qualité :

- 1. Garantie de sécurité totale de la marchandise: l'APB garantit l'absence totale d'incidents (détérioration ou disparition de la marchandise, et non-détection de ces mêmes vices d'origine lors de l'ouverture du conteneur) pendant la manutention de la marchandise et son séjour dans le Port.
- 2. **Transit immédiat** : l'APB garantit que l'acheminement des documents relatifs aux marchandises conteneurisées en

transit sera effectué le jour de l'admission des documents de transit, à condition que ceux-ci soient présentés pendant les horaires fixés par les douanes et qu'ils remplissent toutes les conditions requises pour être validés et acheminés.

- 3. Acheminement FCL import : I'APB garantit que l'acheminement des documents relatifs aux marchandises importées dans des conteneurs FCL manipulés dans la section spécifiée sera effectué le jour de l'admission de la déclaration en douane ou le jour ouvrable suivant.
- 4. Garantie d'inspection physique coordonnée : l'APB garantit que l'inspection physique des marchandises FCL et LCL sera effectuée le jour prévu. Pour ce faire, il est nécessaire que la marchandise se trouve dans la zone d'inspection, qu'elle soit prête à être inspectée et que l'inspection ait préalablement été demandée par l'un des organismes compétents.





Type d'incident		Garanties activées	
		2005	2004
Marchandises endommagées (lors de leur manipulation)		13	17
Non-détection de dommages/disparition		5	8
Conteneurs à double emplacement pour inspection		-	-
Conteneurs sans emplacement pour inspection		2	12
	Total	20	37
	Total (€)	5 418	10 772
Ventilation des garanties versées			
Sécurité totale		18	24
Inspection physique coordonnée		2	13

### **ANALYSE DES PROCESSUS**

À la demande de plusieurs clients, sept suivis des opérations auxquelles les marchandises sont soumises dans l'enceinte du Port ont été réalisés en 2005. Ces analyses fournissent une vision précise du mode opératoire et des manipulations et/ou mouvements dont font l'objet les marchandises d'un client donné. Elles permettent également de s'assurer de l'efficacité du processus de détection d'incidents et d'identifier, en collaboration avec le client, les points éventuellement à revoir pour améliorer ses flux commerciaux.

### PLAN ANNUEL D'AUDITS

Les entreprises de la Communauté Logistique Portuaire ont fait l'objet de trois audits. Deux d'entre eux avaient trait aux terminaux intégrés au système de qualité, ce qui a impliqué un contrôle périodique du système implanté dans chacun de ces terminaux. Le troisième, un audit fournisseur réalisé en novembre et destiné à évaluer les procédures de travail et de

contrat, portait sur l'Équipe de Qualité (EQ), service fourni par l'UTE SGS Española de Control - SGS Tecnos.

Le résultat de ces audits s'est avéré positif, les seuls aspects susceptibles d'être améliorés concernant le service aux clients/usagers du Port de Barcelone.

### TRANSMISSION D'INFORMATIONS À LA COMMUNAUTÉ LOGISTIQUE **PORTUAIRE**

L'un des objectifs du système de qualité du Port de Barcelone est d'améliorer le niveau

d'information et de transparence des opérations et du passage de marchandises dans le Port.

Le contrôle des processus et des actions menées par l'Équipe de Qualité permet au département des Systèmes de qualité de gérer entre autres les informations relatives aux inspections et incidents concernant la marchandise, jusqu'à présent envoyées sur demande aux opérateurs de la Communauté Logistique Portuaire. Le Port s'est fixé pour objectif d'étendre ce service à tous les opérateurs pendant le premier semestre 2006. Grâce à la mise en œuvre de nouvelles technologies, un communiqué d'information créé au mois de juillet sera désormais envoyé automatiquement par courrier électronique. Ce système offre la possibilité d'émettre une moyenne de 90 à 100 rapports d'inspection par jour, principalement destinés à des consignataires, des transitaires et des agents en douane, et permet à l'équipe de Qualité d'envoyer aux consignataires des rapports sur les incidents détectés.





### EXTENSION DU SYSTÈME DE OUALITÉ

### PLAN DE QUALITÉ DU TERMINAL LI EVANT

Le Plan détaillé de Qualité du terminal Llevant, qui spécifie les caractéristiques et les exigences auxquelles ce terminal doit répondre, a été signé au mois de juillet. Les diverses mesures et actions visant à l'intégrer au système de qualité du Port de Barcelone ont été mises en œuvre pendant le deuxième semestre 2005. Son intégration devrait être effective dans le courant du premier semestre 2006, lorsqu'il aura passé l'audit correspondant.

### SANTA CRUZ DE TENERIFE

Les ports de Barcelone et de Tenerife ont approfondi en 2005 les thèmes abordés dans l'accord de collaboration qu'ils ont signé à la fin de l'année 2004.

Les sessions de travail organisées dans ce but ont permis aux deux ports de fixer des objectifs et de définir des indicateurs concernant les marchandises dangereuses, les opérations douanières, les sceaux de sécurité, la gestion des équipes, les amarrages et les canaux d'échange d'information.

### RÉFÉRENTIELS DE QUALITÉ DE SERVICE

### RÉFÉRENTIEL DE SERVICE POUR LE TRAFIC D'AUTOMOBILES

Suite à la mise en œuvre du référentiel de service pour le trafic de voitures neuves dans le Port de Barcelone, entamée en 2004, le référentiel spécifique à ce service a été approuvé au mois de mars et un audit de son état actuel a été réalisé au mois de juin. Le résultat de cet audit ayant été satisfaisant, des audits externes de certification des deux terminaux du Port de Barcelone spécialisés dans le trafic de véhicules ont été réalisés les 1er et 2 décembre, quelques mois après la mise en œuvre des actions nécessaires à leur adaptation complète aux exigences du référentiel. Deux mois auparavant, l'octobre, l'Association nationale des fabricants d'automobiles et de camions (ANFAC) et les ports d'État ont approuvé le texte définitif du référentiel du Port de Barcelone.

Ces deux terminaux devraient obtenir, au cours du premier trimestre 2006, la certification d'excellence pour le trafic de véhicules.

### RÉFÉRENTIEL DE SERVICE POUR LE LAMANAGE

La Corporation des lamaneurs a décidé d'élaborer un référentiel de service spécifique aux activités qu'elle exerce dans le Port de Barcelone afin d'obtenir la certification correspondante. Le département des Systèmes de qualité a participé à l'élaboration de ce référentiel, qui a été approuvé au mois de juin et signé par le président de la Corporation des lamaneurs du Port de Barcelone, celui de l'APB et celui des ports d'État.

L'audit externe réalisé les 28 et 29 novembre sur la qualité des services fournis par la Corporation de lamaneurs du Port de Barcelone lui a permis d'obtenir cette certification.

### CONCEPTION ET DÉFINITION DE RÉFÉRENTIELS GÉNÉRIQUES

Parallèlement à la conception et à la mise en œuvre de référentiels de qualité spécifiques aux divers trafics dans le Port de Barcelone, le département des Systèmes de qualité de l'APB participe, en collaboration avec les ports d'État, à l'élaboration des référentiels de qualité de service génériques pour les trafics de marchandises conteneurisées et de croisières touristiques. Ces référentiels spécifient les engagements de qualité qui serviront de base à l'homologation (certification et amélioration continue) de ces services portuaires après vérification par un auditeur externe.











Rapport annuel 2005 Gestion









Dans la ligne de l'objectif d'excellence de gestion poursuivi par l'ABP, le département des Ressources humaines – en collaboration avec la direction – a travaillé dans différents domaines pour encourager le talent individuel et collectif du personnel et générer une ambiance propice à l'engagement.

La première étape de la mise en œuvre du modèle de gestion par les compétences a consisté à identifier les connaissances et les compétences du personnel pour les mettre en correspondance avec les besoins et la stratégie de l'Autorité Portuaire de Barcelone.

Dans le domaine de la négociation collective, deux commissions mixtes, composées de représentants des syndicats et de l'entreprise, ont été créées : la Commission locale de gestion par compétences, chargée de veiller au développement et à la mise en œuvre du nouveau modèle, et la Commission locale pour la négociation de la convention d'entreprise.

Un accord portant sur l'adéquation du département de Conservation aux nouveaux besoins, conforme à la stratégie de l'APB, a par ailleurs été négocié. Cet accord implique un accroissement de la technicité des activités et la mise en œuvre de nouvelles technologies.

De grands efforts ont également été déployés en matière de communication interne, considérée comme l'un des aspects clés de la motivation du personnel. Ces efforts se sont traduits par le lancement d'un nouvel outil de communication, le portail de l'employé, qui permet d'individualiser les informations transmises, de diffuser les objectifs et les réussites de l'entreprise, et de promouvoir la communication à tous les niveaux.

Dans le domaine social, signalons les améliorations apportées au gymnase de l'APB, où les machines et les vestiaires ont été rénovés pour encourager la pratique du sport chez les employés.

## PRÉVENTION DES RISQUES PROFESSIONNELS

Conformément au Plan de prévention 2005, l'évaluation des risques auxquels sont exposés 150 employés administratifs a été mise à jour et 180 employés ont participé à une formation préventive spécifique.

Le 10 novembre, des simulacres d'évacuation de l'immeuble situé Portal de la Pau et des services techniques et administratifs ont été effectués avec la collaboration des employés rattachés aux équipes de première intervention et celle de la Police portuaire, des sapeurs-pompiers de Barcelone et de la FREMAP, la mutuelle d'accidents du travail de l'APB.

Signalons également le déploiement d'une vaste campagne de prise de conscience préalable à la promulgation de la loi anti-tabac, qui interdira de fumer sur le lieu de travail. Cette campagne, menée par la commission « No Et Cremis » (Ne vous brûlez pas), a bénéficié du soutien du Service de prévention. Le comité de direction et les employés y étaient représentés.

Pour favoriser la prévention, l'APB a également institué un prix récompensant les activités de prévention menées par les employés. Ce prix a été décerné lors du dîner de Noël.

### FORMATION ET DÉVELOPPEMENT PERSONNEL

Avec le processus de changement entamé en 2005, la formation et le développement personnel se sont révélés être des facteurs essentiels de réussite. Le département des Ressources humaines a commencé à orienter la formation vers la stratégie et a notamment organisé des actions de formation liées au modèle EFQM (modèle européen d'excellence dans l'entreprise), aux processus et à la gestion par compétences

Pour ce qui est du recyclage et de l'actualisation des connaissances des employés, le Plan de formation destiné au corps des garde-quais et celui de prévention des risques professionnels se sont poursuivis, et l'accent a été mis sur les nouvelles technologies de l'information. Au total, 91 actions de formation collectives et 90 formations individuelles ont été organisées.

Pour terminer, mentionnons les plans de développement individuel, qui consistent à identifier des jeunes présentant un potentiel et à les parrainer jusqu'à ce qu'ils obtiennent le diplôme universitaire ou la formation professionnelle nécessaire à l'APB.

### LE SERVICE LINGUISTIQUE

Le Service linguistique a continué à organiser des cours de catalan s'adressant aux employés de l'Autorité Portuaire et des entreprises de la Communauté Logistique Portuaire, et le contenu de ces cours a été adapté à leurs besoins spécifiques. Soulignons la poursuite des cours à distance, qui

requièrent un grand effort individuel de la part des participants et l'adaptation du matériel par les professeurs. Les sessions de conversation de niveau débutant ont été suivies par un grand nombre d'employés étrangers de l'APB.

En ce qui concerne l'enseignement de langues étrangères destiné au personnel de l'APB, des cours ont été ajoutés aux cours généraux et monographiques d'anglais : l'italien a été introduit en réponse aux besoins d'un groupe précis d'employés, et un niveau supplémentaire de français a été créé.

Au bilan des principales tâches réalisées par le Service linguistique sont venus s'ajouter le soutien et l'assistance linguistique aux employés du Port de Barcelone et l'organisation, au mois de mai, de la VIe édition des Jeux floraux du Port de Barcelone et de la Communauté Logistique Portuaire, dans le cadre de l'Année du livre et de la lecture. Cet événement a remporté un grand succès.

### **SYSTÈMES D'INFORMATION**

La direction des Systèmes d'Information est chargée de fournir le support nécessaire aux autres départements et à l'ensemble du Port de Barcelone. Pour améliorer la circulation des informations et la capacité de décision du personnel de l'Autorité Portuaire de Barcelone, le Port a créé en 2005 un système d'accès unifié aux informations provenant des différentes applications de l'APB (SIE) et un outil d'analyse de l'arrière-pays basé sur un système d'information géographique.

La majeure partie des efforts réalisés en 2005 a toutefois été consacrée à l'amélioration de l'efficacité des différents processus de l'APB. Cela s'est traduit par le développement de nouvelles applications de contrôle budgétaire et de gestion des concessions, des fonds de cohésion et des croisières, et par l'implantation d'un système d'analyse des immobilisations.

La plate-forme d'information et d'échange documentaire de la Communauté Logistique Portuaire, PortIC, a pour sa part adapté ses services aux nouvelles exigences légales des procédures qu'elle prend en charge. Parmi les nouveaux services proposés, il convient de souligner celui destiné aux transitaires, qui leur fournit une fenêtre d'accès unique aux informations et aux demandes de

services émises par des groupements d'armateurs.

### **ÉCHANGES DOCUMENTAIRES**

Le département des Systèmes d'Information participe à la définition des procédures documentaires du Port de Barcelone et s'efforce de faire en sorte que les échanges s'effectuent exclusivement par voie électronique, sans aucun support papier. Cette tâche est du ressort du Forum Télématique, groupe de travail sur la simplification des démarches documentaires auquel participe la majorité des collectifs qui exercent des activités dans le Port. En 2005, il a par exemple révisé et défini les procédures documentaires liées au transport ferroviaire et celles des terminaux automobiles.

L'APB travaille aussi activement à la promotion des échanges de données informatisées (EDI) dans l'environnement portuaire. Lors de sa session du 25 mai, le Conseil d'Administration a ainsi convenu que les titulaires des terminaux et des dépôts de conteneurs, et les agents consignataires des navires devaient obligatoirement, à compter du 31 juillet 2005, suivre les procédures, préalablement approuvées, définies par le Forum Télématique. Cette mesure s'est avérée très efficace puisque, dès décembre 2005, plus aucun manifeste sur support papier n'a été reçu, fait d'autant plus remarquable qu'il coïncidait avec le dixième 21 anniversaire du premier envoi d'une déclaration simplifiée via EDI à Barcelone et sur l'ensemble du territoire espagnol.

### **SYSTÈMES**

L'année 2005 a été marquée par la mise en service d'un outil permettant d'assurer le



suivi centralisé de la majorité des systèmes connectés aux réseaux de données de l'APB. Cet outil permet également d'envoyer des alarmes aux téléphones portables et aux ordinateurs des techniciens lorsque les seuils de sécurité préalablement fixés sont dépassés.

Dans le domaine des systèmes de sécurité, il convient de signaler un changement de technologie dans le dispositif de vidéosurveillance en circuit fermé (CCTV). Cette modification facilitera l'installation de nouvelles caméras, permettra d'enregistrer toutes les images en continu et de les visualiser sur n'importe quel ordinateur pouvant être connecté au réseau de l'APB.

La rationalisation des informations et des données des différents systèmes a également fait l'objet d'un important effort qui s'est traduit par la réplication des disques à différents emplacements et l'adoption des mesures nécessaires pour en assurer la disponibilité totale. Les systèmes informatiques et les actions correctrices dérivées de ces améliorations ont été soumis à un audit de sécurité.

### **ACTIONS TRANSVERSALES**

Le département des Systèmes d'Information est aussi intervenu dans d'autres domaines, sous la forme d'une équipe pluridisciplinaire. Il a participé activement, dans le cadre du projet Proatrans, à la définition des exigences des entreprises de transport de conteneurs du Port de Barcelone en matière de technologies de l'information et d'échanges documentaires et a collaboré à la détermination des besoins du futur terminal du quai Prat.





# SERVICE D'ACCÈS UNIFIÉ (SAU)

Le Service d'Accès Unifié (SAU) s'inscrit dans la stratégie d'amélioration de la compétitivité et de la qualité définie dans le Plan Stratégique du Port de Barcelone. Tout au long de l'année 2005, le SAU a continué à contribuer de façon décisive à une plus grande transparence et à une meilleure accessibilité des démarches et des services de l'Autorité Portuaire de Barcelone pour ses clients et ses usagers.

Guichet unique de l'APB, le SAU permet d'enregistrer des documents, de présenter et d'émettre des factures, de gérer des envois massifs de correspondance, d'effectuer les démarches nécessaires à l'obtention d'autorisations et de transmettre des suggestions et des réclamations. Il est également chargé de répondre aux demandes d'informations liées au Port et d'assurer un suivi attentif des différentes affaires, du début à la fin.

L'année 2005 a été marquée par l'approbation, par le Conseil d'Administration de l'APB, de l'obligation d'effectuer les échanges documentaires par voie télématique. Cela a d'une part réduit, de façon très nette, le nombre de démarches requérant la présence physique des personnes concernées et a d'autre part augmenté le nombre d'appels téléphoniques d'assistance et de suivi de l'état des dossiers. Ce changement de mode de suivi a pu être absorbé grâce aux outils informatiques dont dispose le SAU.

Tout cela a entraîné une diminution du nombre de processus engagés auprès du SAU, qui est passé de 242 836 à 222 149, soit 8,5 % de moins qu'en 2004.

### PROMOTION COMMERCIALE

Les missions commerciales du Port de Barcelone sont un important moyen de promotion des services de la Communauté Logistique Portuaire sur les marchés extérieurs. Elles constituent des points de rencontre privilégiés pour l'échange d'expériences et de connaissances, et autant d'occasions d'ouvertures commerciales.

### MISSION AU BRÉSIL

La huitième mission menée par le Port de Barcelone s'est déroulée au mois de novembre 2005 au Brésil. Elle avait pour but de créer un réseau de contacts entre entrepreneurs espagnols et brésiliens des secteurs de la logistique et du transport de marchandises et de renforcer ainsi les échanges commerciaux et les flux de trafic entre le Brésil et le Sud de l'Europe et la Méditerranée. La délégation espagnole était constituée de 18 entreprises : 16 de la Communauté Logistique Portuaire, regroupant les représentants des principales associations, et 2 sociétés d'import/export.

Les objectifs spécifiques poursuivis par le Port dans le cadre de cette mission étaient les suivants :

Faire découvrir aux entreprises brésiliennes le Port de Barcelone et les services proposés par sa Communauté Logistique Portuaire.

Rechercher des voies de collaboration entre les ports, les douanes et/ou les associations de la Communauté Logistique Portuaire, dans les domaines de la qualité, de la télématique, du transfert de savoirfaire, etc.

Rendre visite aux principaux armateurs pour améliorer les services de transport maritime entre ces deux régions du globe.

Favoriser les contacts entre les transitaires et les opérateurs logistiques des deux pays



pour garantir la qualité des services fournis aux importateurs/exportateurs.

Les activités prévues au programme de cette mission se sont déroulées dans les deux villes présentant le plus gros volume de trafic portuaire : Sao Paulo et Rio de Janeiro. Outre des séminaires s'adressant aux communautés logistiques portuaires de la région et destinés à présenter les services fournis par le Port de Barcelone, une journée technique sur les douanes a été organisée pour que les transitaires espagnols et brésiliens approfondissent leurs connaissances sur les procédures douanières de leurs interlocuteurs.

Étant donné le caractère commercial de cette mission, l'Autorité Portuaire de Barcelone a mis l'accent sur la préparation du calendrier des contacts bilatéraux entre entrepreneurs espagnols et brésiliens à Sao Paulo. La sélection stricte effectuée par le Bureau commercial d'Espagne à Rio de Janeiro a permis d'organiser 216 entretiens de qualité répartis en 4 sessions.

La délégation espagnole a également réalisé une visite technique des ports de Sepetiba (État de Rio de Janeiro) et de Santos (principal port de l'État de Sao Paulo), et les représentants de l'APB ont souscrit des accords de coopération avec les ports brésiliens de Companhia Docas do Estado de Rio, Companhia Docas do Estado de Sao Paulo et le port de Salvador de Bahia

L'un des autres volets de la stratégie marketing 2005 de l'APB a consisté à communiquer aux principaux armateurs mondiaux le lancement d'un appel d'offres concernant la construction d'un troisième terminal de conteneurs dans la zone d'extension sud du Port. Suite à l'intérêt généré par cette annonce, le Port à établi un calendrier de visites pour ses principaux clients asiatiques et européens, désireux de connaître les caractéristiques de ce futur terminal. Le développement de la nouvelle zone d'activités logistiques Z.A.L. Prat a lui aussi fait l'objet de nombreuses demandes d'informations de la part des armateurs.

### **SALONS ET CONGRÈS**

Le Port de Barcelone a participé, par l'intermédiaire de sa direction commerciale et de marketing, aux deux plus grands salons européens consacrés à la logistique : le STIL (Semaine Internationale du Transport et de la Logistique) de Paris et le SIL (Salon international de la logistique) de Barcelone. Le premier, auquel il a participé en collabora-





tion avec l'ICEX, lui a fourni l'occasion de présenter ses services et son plan d'expansion (extension du Port et de la Z.A.L.) à la communauté internationale. Le STIL, qui a accueilli plus de 700 exposants et de 25 000 visiteurs professionnels, constitue avec le SIL l'un des principaux rendez-vous du secteur logistique international. Le Port de Barcelone est présent au SIL depuis sa première édition. Avec ses 30 000 visiteurs, ce salon constitue un point de rencontre idéal entre le Port, ses opérateurs et ses clients, et est agrémenté de journées et de symposiums.

La stratégie de positionnement du Port de Barcelone sur les différents marchés l'a mené à segmenter les secteurs par produit et a participer aux principaux salons et congrès spécialisés dans ces segments :

- 1. Principal salon international du secteur des fruits, Fruit Logistic (Berlin) est un lieu de rencontre privilégié pour entrer en contact avec les producteurs et les importateurs, suivre l'évolution du marché et promouvoir les services portuaires. Le Port de Barcelone y participe avec le terminal spécialisé BFT.
- 2. Global Automotive Logistics figure également parmi les rendez-vous annuels du Port de Barcelone. Ce salon regroupe les principaux fabricants et opérateurs logistiques du secteur de l'automobile.

  3. Le Port a par ailleurs réaffirmé sa présence aux salons du secteur maritime en participant en 2005 au Congrès du trafic maritime et de la manutention de Wolfsburg-Hanovre, organisé dans le cadre du salon Transport et Logistique de Munich, et au TOC2005 Europe, qui s'est déroulé à Anvers.

Pour compléter cette stratégie, le Port de Barcelone organise des visites pour ses principaux clients potentiels (armateurs, consignataires, opérateurs logistiques et clients finaux), auxquels il présente *in situ* les installations portuaires et logistiques dont il dispose, ainsi que sa palette de services. Le département commercial et de marketing a ainsi reçu la visite d'associations internationales telles que le London Metal Exchange et le Malaysian Palm Oil Promotion Council, et celle de la délégation à la promotion économique de Hong Kong, menée par le ministre des Infrastructures.

La forte tradition caféière du Port de Barcelone et la collaboration des trois principales entreprises de stockage de café en ont fait le premier port de distribution de café en Méditerranée.

Le Port de Barcelone est membre de l'Association nationale du café et collabore avec la Fédération espagnole du café. Avec le soutien de la Fédération européenne du café et des associations nationales, il a

présenté il y a plus de deux ans sa candidature comme port homologué du New York Board of Trade (NYBOT), la bourse de New York où se négocie le café Arabica lavé. L'acceptation de sa candidature lui a été communiquée à la fin de l'année 2005. Le Port de Barcelone est ainsi devenu le premier et seul port de Méditerranée à posséder les deux certifications des bourses mondiales du café : LIFFE (Londres) et NYBOT.

### REPRÉSENTANTS DANS L'AVANT-PAYS

Soulignons également pendant l'exercice 2005 l'intense activité menée par les représentants du Port de Barcelone dans leurs pays d'origine et leurs zones d'influence. Le représentant du Port au Japon a entretenu et renforcé les contacts avec les principaux armateurs et les principales entreprises nippones pour établir par la suite, avec la collaboration des responsables du département commercial, un suivi des visites aux délégations espagnoles et européennes.

Le représentant à Hong Kong a participé à l'organisation de la visite annuelle du directeur général du Port aux principaux armateurs asiatiques. Ce voyage a permis de planifier la saison suivante, de faciliter les contacts et d'utiliser les informations collectées lors des entretiens préalables. Ce représentant collabore également à l'organisation de voyages d'entreprises chinoises, d'organismes portuaires et d'administrations publiques dans le Port de Barcelone.

Par ailleurs, le Port de Barcelone a choisi le Mexique comme le pays le plus stratégique pour y établir des trafics avec l'Amérique centrale. La collaboration dans le secteur douanier avec le port de Veracruz et le travail du représentant du Port de Barcelone auprès des principales entreprises mexicaines, en particulier celles du secteur alimentaire, permet de consolider les trafics commerciaux entre les deux pays.

Le représentant du Port de Barcelone en Argentine a quant à lui centré ses efforts sur différents thèmes commerciaux, dont la fondation d'une agence de représentation commerciale de produits argentins à Barcelone. Les premières études, réalisées en collaboration avec les autorités argentines, ont porté sur le secteur fruitier et devraient être étendues à d'autres produits frais tels que les légumes ou la viande.



### **INFRASTRUCTURES**

### **INFRASTRUCTURES**







Le montant total des investissements effectués en 2005 par l'Autorité Portuaire de Barcelone s'est élevé à 213,5 millions d'euros, dont 208,5 millions consacrés aux infrastructures. Ce nouveau chiffre record représente une augmentation de 44 % par rapport à l'année précédente.

La nécessité de faire avancer le processus d'extension et d'aménagement de nouveaux espaces pour garantir la future croissance des trafics a été décisive pour le déroulement des travaux. Comme les années précédentes, les actions prévues dans le Plan Directeur et dans le Plan Delta ont donc accaparé la majorité des efforts d'investissement. D'autres travaux liés à l'aménagement et/ou l'adaptation d'espaces existants, la reconstruction de quais, l'amélioration de zones à usage public et l'accessibilité routière et ferroviaire, ont néanmoins été exécutés.

# ÉTAT D'AVANCEMENT DE L'EXTENSION SUD

Le premier grand groupe de travaux, qui correspond à l'extension Sud du Port, inclut la digue Sud, la digue Est et le quai Prat. Nous détaillons brièvement ci-dessous l'état d'avancement de chacun de ces projets au mois de décembre 2005.

Les tronçons I et II de la digue Sud, qui devraient être achevés en 2007, auront une longueur de 3 700 m. Le tronçon I est une dique à talus de 2 000 m dotée d'une carapace principale composée de parallélépipèdes en béton de 60 t. Le tronçon II est une dique verticale formée de caissons préfabriqués en béton. L'avancement des travaux se présente de la manière suivante : le dragage préalable est achevé à 100 %, la pose du tout-venant à 95 %, l'enrochement à 98 %, les blocs de béton à 58 %, les caissons de béton à 16 %, l'armature des caissons à 13 % et la longueur de la digue émergente représente 56 % du total prévu.

La construction du tronçon III a également progressé. Il s'agit d'une digue à talus de 1 100 m dotée d'une carapace principale composée de parallélépipèdes en béton de 40 t. Le dragage préalable est achevé à 100 %, la pose du tout-venant à 73 %, l'enrochement à 17 % et les blocs de béton

à 5 %. La partie émergente de la digue est encore inexistante.

La digue Est, dont la construction devrait durer 82 mois et être achevée en 2008, possédera quant à elle une longueur de 2 000 m. La carapace principale de cette digue à talus sera composée de parallélépipèdes en béton de 50 t. Le dragage préalable est achevé à 98 %, l'enrochement à 82 %, les blocs de béton à 41 % et la pose du tout-venant à 81 %. La longueur de la digue émergente représente 25 % du total prévu.

Lorsque les travaux adjugés (phases I et II) seront achevés, le quai Prat disposera d'une surface totale de 93 ha, d'une ligne d'amarrage de 1 500 m et d'un tirant d'eau minimum de 16,5 m. La phase I est pratiquement terminée et le dragage correspondant aux travaux de la phase II est achevé à 40 %.

### TRAVAUX DANS LE PÉRIMÈTRE EXISTANT

Un deuxième groupe de travaux englobe des actions spécifiques destinées à remédier, à court terme, au manque d'espace découlant de la forte croissance de certains segments, notamment des trafics de croisières et de conteneurs. Dans le domaine du trafic de croisières, signalons l'exécution de la seconde phase d'aménagement de l'extension du quai Adossat, qui consistait essentiellement à aménager 34 000 m² d'esplanade pour que les navires disposent de tous les services requis (avitaillement, transports publics et prise en charge du flux de passagers).

Le projet d'aménagement du terminal de croisières a également débuté. Il consiste à aménager le quai Adossat sur une longueur de 1 300 m pour améliorer les services proposés dans cette zone et fournir de nouveaux équipements aux utilisateurs (marquises, espaces verts et zones de stationnement).

Étant donné la croissance enregistrée par le trafic de conteneurs, il a également été nécessaire d'exécuter la deuxième phase d'aménagement du terminal polyvalent du quai Adossat, qui a consisté à aménager une surface de 28 000 m² gagnée sur la mer et à adapter le réseau routier adjacent.

Dans la même ligne d'action, le Port a entamé d'autres travaux de reconstruction de quais existants, par exemple le quai Costa, dont le réaménagement sur une longueur de 460 m est en cours.

En ce qui concerne les projets Port-ville, il convient de signaler la modification du dispositif d'ancrage du revêtement de la Rambla de Mar. Ces travaux, en cours d'exécution, ont pour objectif d'améliorer la sécurité et l'aspect de cet espace public



Les travaux d'extension du Port de Barcelone sont cofinancés par le Fonds de cohésion de l'Union européenne

en adaptant le dispositif d'ancrage de la passerelle.

Dans le domaine des accès routiers et ferroviaires, l'année 2005 a été marquée par l'achèvement de deux projets. Le premier, le réaménagement de la porte 28, qui visait à faciliter l'accès au périphérique longeant la côte, consistait en la construction de deux ronds-points reliés par une chaussée à quatre voies. Le second, la modification de l'accès ferroviaire à MEPSA Delta 1, avait pour but d'améliorer la desserte des entreprises implantées dans cette zone grâce à la construction de 800 m de voie bétonnée à écartement mixte (espagnol et UIC).

Pour terminer, étant donné leur caractère singulier, il convient aussi de mentionner deux projets en cours : le réaménagement du phare de Montjuïc et la construction

d'une tour de contrôle portuaire. Le premier inclut l'extension et le réaménagement du bâtiment abritant le phare et englobe sa reprise en sous-œuvre, son amélioration structurelle, l'aménagement de nouvelles dépendances et la mise à disposition de nouveaux services permettant de l'adapter aux usages auxquels il sera destiné. Le second projet porte sur la construction d'une tour d'une hauteur de 45 m, à structure métallique, flanquée d'un bâtiment annexe en béton. Cet ensemble, qui se convertira en point de référence du Port après achèvement des travaux d'extension, sera destiné au contrôle du trafic portuaire et à la coordination des services fournis aux navires

Les travaux d'infrastructures menés à terme en 2005 reflètent la phase d'expansion traversée par le Port de Barcelone. Le soin apporté à leur planification et à leur exécution, tant en ce qui concerne la qualité que le respect des délais prévus, sont une garantie fondamentale pour la réalisation des objectifs stratégiques de l'Autorité Portuaire.





# ET PLANIFICATION

### SÉCURITÉ INDUSTRIELLE ET ENVIRONNEMENT









### **SÉCURITÉ INDUSTRIELLE**

Fidèle à la tendance de ces dernières années, le trafic de marchandises dangereuses conteneurisées a enregistré en 2005 une croissance de 9 % par rapport à l'année précédente, et a atteint un volume total de 776 919 tonnes. Le trafic des marchandises dangereuses en vrac a quant à lui augmenté de 17 %, avec un volume total de 12 123 212 tonnes.

Le département Sécurité industrielle et Environnement de l'Autorité Portuaire de Barcelone a traité 75 089 autorisations d'admission de marchandises dangereuses (+11 %), dont 69 783 via EDI, soit 17 % de plus qu'en 2004.

Parmi les actions entreprises dans le cadre de l'accord de collaboration en matière de prévention, d'extinction et de sauvetage conclu entre le Port de Barcelone et la mairie de Barcelone, des cours de formation ont été organisés sur les thèmes suivants : Flashover : intervention en cas d'incendie sur les navires, assistance vitale et administration d'oxygène ; opérateur de quai terminal; et Flashover et ventilation positive. Un total de 149 officiers et sapeurs-pompiers ont participé aux cours organisés dans des centres tels que le Centre de sécurité maritime intégrale Jovellanos (Gijon) et le CEGALIA (Vigo). Des exercices et des stages pratiques, auxquels ont pris part des entreprises de remorquage, ont également eu lieu dans l'enceinte du Port, et plusieurs simulations internes ont été réalisées, notamment dans les terminaux ENAGAS, CLH, DECAL et KOALAGAS.

Les jalons posés en 2005 en matière de prévention, d'extinction d'incendies et de sauvetage dans le cadre du nouvel accord de collaboration entre la mairie de Barcelone et l'APB, permettront d'apporter d'importantes améliorations en termes de ressources.

La simulation générale annuelle s'est déroulée en novembre, avec la collaboration de l'entreprise Terminales Portuarias, S.A. Cette opération avait pour but de simuler une fuite d'anhydride acétique (numéro ONU 1715) provoquée par la rupture partielle de l'une des conduites de sortie d'un réservoir situé dans une cuve de sécurité. Selon la rapidité d'intervention, ce type d'incident peut provoquer l'apparition d'une colonne de vapeur susceptible d'atteindre une zone dont l'ampleur dépend des conditions météorologiques.

Différents objectifs ont préalablement été fixés pour tester le fonctionnement et la coordination entre le Plan d'urgence intérieure du terminal et le Plan d'urgence intérieure du Port (PEI) à l'aide de plans d'alerte tenant compte du temps de réponse de chacune des parties impliquées, et s'assurer de la coordination entre les divers agents – entreprise affectée, services d'urgences médicales, sapeurs-pompiers, policiers, etc. Le Pacte d'aide mutuelle (PAM) a par ailleurs été mis en place dans les terminaux spécialisés.

Dans le domaine de la gestion des urgences, signalons l'installation du logiciel de gestion des urgences GISPEM dans le Centre de contrôle de l'APB. Outre les procédures propres au PEI, ce logiciel contient les bases de données des entreprises concessionnaires du Port avec les fiches d'autoprotection, les fiches d'intervention sur les marchandises dangereuses et la base de données des expéditeurs-affréteurs.

### QUALITÉ DES EAUX ET DES SÉDIMENTS ET LUTTE CONTRE LA POLLUTION MARINE

Dans le cadre des programmes de contrôle du milieu marin, 38 contrôles de routine de l'eau et des sédiments présents dans le Port ont été effectués cette année. Plusieurs études spécifiques portant entre autres sur l'agitation interne, les bioindicateurs benthiques, les polluants organiques et la caractérisation de la faune pélagique ont également eu lieu en 2005.

Pour ce qui est de la pollution des eaux du Port, 52 incidents ont été enregistrés : 30 liés à la présence de déchets flottants et 10 à celle d'hydrocarbures. Suite à ces épisodes de pollution, le département Sécurité industrielle et Environnement a ouvert 10 dossiers d'information.

En ce qui concerne la collecte des déchets remis aux opérateurs MARPOL par les navires, 954 services de collecte de résidus huileux et d'hydrocarbures d'un volume supérieur à 23 000 m³ ont été effectués en 2005, de même que 30 services de collecte d'eaux résiduelles représentant un volume de 750 m³ et 7 104 services de collecte de déchets solides de navires représentant un volume de 30 000 m³.

### **QUALITÉ DE L'AIR**

Comme ces dernières années, les chiffres enregistrés en 2005 par le réseau météoro-

logique et de surveillance de la qualité de l'air du Port de Barcelone indiquent un bon état général pour ce qui est des polluants, même si le réseau a continué à enregistrer des niveaux ponctuellement élevés de particules PM10 en suspension. Comme nouveauté, soulignons que l'équipement du réseau a été complété par un instrument automatique de mesure des particules en suspension (GRIMM).

Signalons également que l'annexe 6 de la convention MARPOL, relative aux émissions atmosphériques des navires, est entrée en vigueur au mois de mai 2005.

### **GESTION DES DÉCHETS**

L'APB continue à encourager le tri des déchets recyclables dans ses bureaux et dans les bars et restaurants de l'enceinte portuaire. Les bureaux et les ateliers collectent le papier et le carton, les canettes, le toner, les déchets informatiques, les néons, les décombres des petits travaux, les parebattage, la ferraille, les piles et autres déchets spéciaux. Les bars et restaurants collectent principalement le verre, le carton et les emballages légers tels que les canettes en aluminium et en fer, les emballages plastiques et les briques alimentaires.

Ces actions ont impliqué la gestion de 65 709 kg de déchets urbains, de 125 170 kg de déchets de travaux et d'en-28 tretien et de 2 950 kg de déchets spéciaux, en grande partie destinés à des centres de récupération et de recyclage.

### PROJECTION EXTÉRIEURE

Le Port de Barcelone a continué à participer à divers projets cofinancés par des programmes européens, par le biais du réseau des ports européens ECOPORTS et de projets concrets tels que HADA, LHEON, PEARL, ROSES et TBT Clean, qui allient environnement, recherche, développement et nouvelles technologies.

### SÉCURITÉ OPÉRATIONNELLE

### **CORPS DES GARDE-QUAIS POLICE PORTUAIRE**

La présence de la Police portuaire a été renforcée en 2005 afin de garantir la sécurité des navires et des installations portuaires conformément à l'ISPS (code international pour la sûreté des navires et des installations portuaires). Dans cette même ligne d'action, les gouvernements de plusieurs pays et différentes compagnies de croisière et de transport de marchandises diverses ont réalisé des audits de sécurité dans le Port de Barcelone.

Le Comité de protection portuaire, qui regroupe les forces de sécurité intervenant dans la zone portuaire (Police Nationale, Gendarmerie, Police autonome de Catalogne et Police portuaire), des organismes publics (différents départements de l'Autorité Portuaire) et des entreprises privées (concessionnaires, consignataires, etc.), a adopté pendant cette période une série de mesures et de procédures de mise à jour et d'extension des plans de protection des installations portuaires. Ce comité a également tenu des réunions périodiques consacrées à la coordination des forces et corps de sécurité pour le contrôle du trafic de croisières et à la mise en œuvre de nouvelles mesures de sécurité pour les lignes de cabotage et de transport maritime à courte distance.

### **FORMATION**

Dans le domaine de la formation continue, les agents de la Police portuaire ont suivi des cours portant sur différents thèmes : défense personnelle et techniques d'intervention, nouvelle législation des transports (formation proposée par la Direction générale des Transports du gouvernement de Catalogne), modifications du Code Pénal (cours organisé par le ministère public), application de l'ISPS, pollution maritime et marchandises dangereuses, prévention et risques professionnels.

Conformément aux directives du Service catalan de la circulation, la Police portuaire a également mené des campagnes de prévention des accidents incluant des contrôles de la circulation et des contrôles préventifs du taux d'alcoolémie.

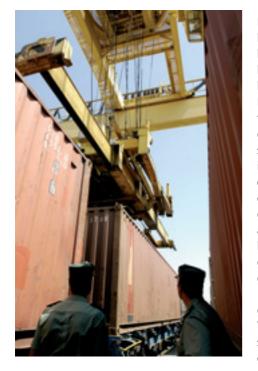






# **STRATÉGIE ET DÉVELOPPEMENT**

### DÉVELOPPEMENT DE L'ARRIÈRE-PAYS



Pendant toute la durée de l'exercice 2005. le Port de Barcelone a continué à développer sa stratégie de croissance basée sur la distribution des services portuaires et logistiques en réseau. Il s'agit de placer le Port au centre d'un réseau de services logistiques et de transport intermodal constitué de différentes plates-formes déployées dans son arrière-pays stratégique (péninsule ibérique, Sud de la France, reste de l'Europe et Nord de l'Afrique). Liées au Port et connectées par des couloirs multimodaux de transport, ces plates-formes proposent aux affréteurs une vaste palette de services logistiques et de transport qui facilitent la gestion intégrée de leurs opérations logistiques d'importation et d'exportation.

Le terminal maritime de Saragosse (tmZ), dans le Nord-Est de l'Espagne, et celui de Toulouse (tmT), dans le Sud de la France, sont les premiers centres de services nés de cette stratégie. Le Port de Barcelone poursuit ses efforts dans ce sens dans un rayon de 600 km, tant sur le territoire espagnol où il est déjà présent dans les ports secs de Coslada et d'Azuqueca d'Henares, que dans le reste de l'Europe afin de consolider et d'accroître sa présence sur ces marchés.

### LE TERMINAL MARITIME DE SARAGOSSE

L'année 2005 a été une période de transition pour le tmZ, en service depuis quatre ans. Les changements intervenus dans sa structure organisationnelle et de gestion impliqueront un bond en avant en termes d'expansion de surface et de renforcement des activités.

La société tmZ, SL a augmenté son capital en vue de la construction du nouveau terminal ferroviaire et de l'adjonction de nouveaux espaces logistiques. Ce capital est réparti entre l'Autorité Portuaire de Barcelone, Mercazaragoza, des investisseurs privés (industriels et financiers locaux) et le Conseil général d'Aragon. La société se charge entre autres de la promotion et de la mise en œuvre du projet de terminal maritime et de la gestion des services de promotion commerciale et d'attention à la clientèle.

Cette augmentation de capital se présente de la manière suivante : l'apport de l'APB, destiné au financement du nouveau terminal ferroviaire, dont la construction est prévue à court terme, s'élève à 4,5 millions d'euros ; celui de Mercazaragoza se présente sous la forme de 75 000 m² de terrain pour la construction du terminal ferroviaire et de l'entrepôt logistique, et la contribution du Conseil général doit s'élever à 4 millions d'euros, consacrés à l'acquisition de 8 ha de terrains logistiques adjacents. Une nouvelle société commerciale anonyme est parallèlement en cours de constitution pour l'exploitation de ces deux installations et d'un dépôt de conteneurs de 21 000 m<sup>2</sup>.

Cette société, qui exploitera les nouvelles installations du tmZ, possédera un capital social de 2 millions d'euros et sera formée par Acciona Logística (51 %), Renfe Operadora (34 %) et l'APB (15 %). Les terminaux de conteneurs du Port de Barcelone pourront éventuellement entrer dans ce capital. Comme en 2005, l'opérateur actuel continuera à fournir les services de transport et de logistique aux installations du terminal jusqu'à leur prise en charge par le nouvel exploitant.

# LE TERMINAL MARITIME DE TOULOUSE

L'année 2005 a été marquée par l'acquisition des terrains sur lesquels les installations du terminal maritime de Toulouse (tmT) seront définitivement implantées, à savoir la plate-forme logistique Eurocentre, située à 20 km de Toulouse. Les activités du tmT, qui se déroulaient dans des installations provisoires de la localité de Saint-Jory, à 1,5 km d'Eurocentre, y seront transférées.

# Ra Ra

Le CILSA, entreprise gestionnaire de la Zone d'Activités Logistiques (ZAL) du Port de Barcelone, sera chargée de la mise en œuvre du tmT à Eurocentre, selon le modèle de la ZAL portuaire de Barcelone. C'est pourquoi l'APB lui a cédé l'option d'achat qu'elle possédait sur les 13 ha de terrain qui seront initialement occupés par le tmT. Le terminal disposera d'une zone d'activités logistiques de 10 ha, qui accueillera des opérateurs locaux et du Port de Barcelone liés au commerce maritime international, et d'une zone de groupage/dégroupage de conteneurs de 3 ha. Dans son ensemble, le projet représente un investissement de 40 millions d'euros, qui pourrait être porté à 60 millions avec l'extension des installations sur 7 ha supplémentaires.

### DÉVELOPPEMENT DE L'AVANT-PAYS

L'Autorité Portuaire de Barcelone favorise et coordonne depuis de nombreuses années des projets de portée internationale et des alliances stratégiques avec des ports situés sur des marchés préférentiels de l'avantpays : sur la façade atlantique de l'Amérique latine, dans le bassin méditerranéen, en Extrême-Orient et dans le Sud-Est asiatique. Son objectif est de créer un réseau de ports susceptible de faciliter les échanges d'expériences et de générer des avantages concurrentiels pour les marchandises.

# ACCORDS DE COLLABORATION AVEC D'AUTRES PORTS

Le département de Promotion des projets de l'arrière-pays a continué à collaborer activement avec différents ports d'Amérique latine, notamment du Mercosur, pendant toute l'année 2005. Il a poursuivi ses activités conseil relatives à la création d'un Forum Télématique au sein de la Communauté Portuaire de Valparaiso, dans le cadre de l'accord signé en 2004, et a entretenu les contacts nécessaires à la signature de l'accord de collaboration avec l'AGP SE et le Port de Buenos Aires, principal port d'Argentine et porte d'entrée du Mercosur, en vue de la mise en œuvre

d'une plate-forme électronique au sein de la Communauté Logistique de la capitale argentine. Cette initiative servira de modèle pour des projets similaires dans d'autres ports argentins et du Mercosur.

Au cours de la mission commerciale du Port de Barcelone au Brésil, l'APB a également signé, avec les ports de Santos, Salvador et Rio de Janeiro, des accords de collaboration portant sur le développement d'une plate-forme de commerce électronique et sur différentes activités conseil dans d'autres domaines de l'environnement portuaire.

En ce qui concerne le bassin méditerranéen, le 1er mai 2005 a été marqué par la présentation officielle de la plate-forme de commerce électronique du Port d'Alexandrie, AlexPortIC, mise en œuvre avec le support de l'APB. Présidé par le ministre des Transports égyptien, cet événement s'est déroulé en présence de représentants de l'Autorité Portuaire d'Alexandrie et de l'Ambassade d'Espagne en Égypte, et d'une délégation de l'APB menée par son directeur.

Cette plate-forme accroît l'efficacité et la réactivité du Port d'Alexandrie dans la gestion des informations et de la documentation de l'environnement de sa Communauté Portuaire. Elle améliore également l'intermodalité des transports et garantit la transparence des échanges de données entre les opérateurs portuaires. Ce projet a bénéficié du soutien financier de l'Agence espagnole de coopération internationale (AECI), organisme dépendant du ministère des Affaires étrangères espagnol.

### **FORMATION EN GESTION PORTUAIRE**

La formation en gestion portuaire fait chaque année l'objet d'une attention parti-



culière de la part de l'APB. Elle a pour objectif de transmettre l'expérience du Port de Barcelone en matière de gestion, de renforcer les liens interportuaires et de donner naissance à de nouvelles voies de collaboration

Deux sessions de formation, assurées par des dirigeants et des techniciens de l'APB, ont eu lieu en 2005. La première s'est déroulée au mois de mai. Elle était destinée à des étudiants en commerce et transport international de l'Académie arabe des sciences et techniques, originaires de différents pays arabes et africains, et a bénéficié du soutien financier de l'Agence espagnole de coopération internationale (AECI). La seconde session de formation, le VIIe Séminaire latino-américain de gestion portuaire, a eu lieu au mois de novembre. Il a réuni 20 dirigeants et techniciens des secteurs portuaires argentin, colombien, brésilien et mexicain

# PRÉSENCE AU SEIN D'ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Parallèlement à toutes ces initiatives, le Port joue un rôle actif dans les principales organisations internationales chargées de promouvoir des mesures et des projets destinés à stimuler les échanges de marchandises en dynamisant le commerce international et en exploitant au mieux les nouvelles technologies.

Le Port de Barcelone assure la présidence du Comité de facilitation du commerce (Trade Facilitation Committee) de l'Association internationale des ports (IAPH) et participe, au nom de l'IAPH, à l'Organisation Mondiale des Douanes (OMD). Il est également présent au sein du Centre des Nations Unies pour la facilitation des procé-

### dures et pratiques dans l'administration, le commerce et le transport (UN/CEFACT) et fait partie du Comité des transports de l'ESPO (Organisation des ports maritimes européens).





# DÉVELOPPEMENT DES ACTIVITÉS COMMERCIALES

La relation entre le Port de Barcelone et les expéditeurs, les récepteurs et les passagers s'articule autour de la direction du développement des activités commerciales (DDN), qui englobe le Service Clientèle (SAC). Les diverses actions et les programmes mis en place par la DDN ont pour but de mettre à la disposition des usagers et des clients des outils permettant une plus grande transparence et une meilleure compréhension des opérations portuaires.

### POINT D'INFORMATION

En 2004, le bulletin électronique CCLink avait publié le Guide des services réguliers de groupage. En 2005, ce guide a été intégré dans un document plus vaste intitulé Guide de l'usager de groupage maritime. Pendant sa première année d'existence, ce guide a reçu de nombreuses visites (6 011), ce qui reflète l'intérêt des usagers pour cet outil de recherche d'informations sur les prestataires de services réguliers de transport. Pour ce qui est de la gestion du site Internet de l'Autorité Portuaire de Barcelone (www.apb.es). certaines sections ont été rénovées et de nouvelles informations et de nouveaux services sont proposés aux visiteurs.

### PROCESSUS D'AMÉLIORATION

Le Service Clientèle, canal de transmission entre les différents agents de la Communauté Logistique Portuaire, est chargé de la gestion des plaintes, réclamations, suggestions et demandes d'information présentées par les clients et les usagers et concernant les problèmes rencontrés par leur marchandise. Au cours de l'exercice 2005, un total de 257 registres ont été ouverts, dont 124 réclamations et 133 consultations, ce qui représente une augmentation de 7,5 % par rapport à 2004.

### **PROMOTION**

Les actions visant à la diffusion et la promotion du Port de Barcelone en tant qu'installation de premier ordre européen ont été renforcées en 2005. Ces actions ont permis entre autres de célébrer les Journées de diffusion, qui ont eu lieu à Gérone et à





Saragosse en collaboration avec les Chambres de Commerce de ces villes ; de participer à la Semaine de l'Internationalisation du COPCA, avec un atelier de travail; d'être présent au Salon international de la Logistique de Barcelone (SIL) et de réaliser plusieurs visites des installations du Port, à la demande de divers organismes officiels, d'entreprises privées et de centres d'éducation et de formation.

### **FORMATION**

En 2005, le Plan de formation et de divulgation du Service Clientèle a connu sa Xe édition. Les 19 formations proposées ont accueilli un total de 883 personnes et de 580 entreprises. Ces chiffres reflètent la tendance à la hausse du programme de formation conçu pour la Communauté Logistique Portuaire, et auquel ont été incorporés le cours Avtoritas relatif au transport maritime de courte distance. adressé aux étudiants universitaires de logistique, et le cours d'internationalisation et de nouvelles technologies.

Les personnes ayant assisté aux cours ont évalué positivement les intervenants et les contenus des cours, avec une note de 4,4 sur 5 pour l'organisation des cours et les journées dans leur ensemble.

### **CCLINK**

Le bulletin électronique CCLink s'est définitivement consolidé en 2005. Avec un format réduit et facile à comprendre, ce bulletin s'adresse principalement aux destinataires et aux expéditeurs de marchandise, ainsi qu'aux personnes et/ou entreprises en relation avec le Port de Barcelone. CCLink a reçu en 2005 un total de 119 188 visites

dans les langues suivantes : 70 % en espagnol, 12 % en catalan, 10 % en anglais et 8 % en français.

Le contenu de ce bulletin a essentiellement traité en 2005 du commerce avec le Sud-Est asiatique et le Maghreb, des chaînes logistiques à température contrôlée, de la mission commerciale du Port de Barcelone au Brésil et du projet Proatrans.

### **PROATRANS**

Le Plan de restructuration et d'optimisation des transports liés au Port de Barcelone (Proatrans), géré par la direction du développement des activités commerciales en collaboration avec d'autres départements de l'APB et des membres de la Communauté Logistique, a été créé pour développer un plan spécialisé visant à établir un cadre normatif pour la prestation de services de transport de marchandises. Ce cadre normatif régulera le processus d'adaptation et de modernisation des entreprises de transport et des entrepreneurs développant à leur compte leur activité dans le Port de Barcelone.

Les travaux effectués en 2005 ont englobé la création du Forum du transport terrestre et du groupe de développement du futur Centre de services, ainsi que la signature de la Charte pour la compétitivité et la qualité du transport de conteneurs par l'Autorité Portuaire de Barcelone, l'Association des transporteurs de conteneurs (ALTC), l'Association des transporteurs indépendants de conteneurs (Transcont), l'Association des consignataires de Barcelone, les agents en douanes de Barcelone, l'Association des transitaires, expéditeurs internationaux et assimilés (ATEIA), le

Conseil des usagers des transports maritimes de Catalogne, l'Association des entreprises de manutention du Port de Barcelone, le Syndicat des dockers et les dépôts de conteneurs.

Dans le cadre de Proatrans, les 40 mesures ou actions nécessaires à la modernisation des entreprises et des entrepreneurs autonomes travaillant actuellement dans le Port ont été définies, de même que les besoins en infrastructures et services dont disposera ce secteur dans le Port de Barcelone après son agrandissement. Les progrès réalisés avec Proatrans permettront de faire face aux changements nécessaires avec les garanties appropriées pour atteindre une compétitivité authentique et complète en matière de prestation du service de transport de marchandises conteneurisées.

# ENTREPRISES EN COPARTICIPATION

# CENTRE INTERMODAL DE LOGISTIQUE (CILSA)

mois à trois ans.



La Z.A.L. Prat est en pleine expansion. Les 65 ha de la première phase (Z.A.L. Barcelona) sont entièrement occupés et les 143 ha de la deuxième phase (Z.A.L. Prat) sont en cours d'aménagement.

qui accueille les enfants âgés de quatre

Parallèlement aux travaux de la Z.A.L. Prat, de nouvelles entreprises se sont installées dans ces espaces : Geodis, filiale espagnole du groupe français spécialisé dans la prestation de services logistiques et de distribution, a choisi d'installer sa nouvelle plate-forme logistique sur une parcelle de 25 000 m<sup>2</sup> ; la société NYK dispose de 10 455 m<sup>2</sup> d'entrepôts et de 1 097 m² de bureaux ; l'entreprise Schenker occupe actuellement 7 000 m<sup>2</sup> d'entrepôts et 532 m² de bureaux ; la société basque Sparber, qui se consacre au transport international intermodal, dispose de 4 363 m<sup>2</sup> d'entrepôts et de 790 m² de bureaux, et Universal Forwarding, S.L., entreprise transitaire du groupe Marmedsa (groupe Dragados), occupe une surface de plus de 4 500 m<sup>2</sup>.

Grâce à son emplacement stratégique, la Z.A.L. présente de nombreux atouts pour les entreprises désireuses de s'implanter dans une zone bénéficiant de bonnes connexions logistiques et de transport. À titre d'exemple, citons le groupe Damm, qui a choisi d'établir son centre de distribution pour la Catalogne, les Baléares, les Canaries, le sud de l'Europe, le bassin méditerranéen et d'autres destinations intercontinentales sur la Z.A.L. Prat. Pour renforcer le trafic maritime passant par le Port et le compléter par des connexions





Le CILSA, entreprise chargée de la gestion de la Zone d'Activités Logistiques (Z.A.L.), a axé en 2005 ses actions sur la consolidation de l'offre immobilière et de services du Service Center et la progression de la deuxième phase de la Z.A.L.

### **SERVICE CENTER**

Centre d'affaires à part entière, le Service Center accueille une quarantaine d'entreprises qui occupent la totalité de la surface de bureaux disponible. Plus de la moitié d'entre elles sont des agences de transport.

Le taux d'utilisation du Centre de formation et de réunions a augmenté par rapport à 2004. Outre la vaste gamme de cours proposés dans le domaine des langues, de la logistique et du commerce extérieur, des événements de toutes sortes s'y sont déroulés.

Les services complémentaires proposés par le Service Center – trois restaurants, une agence de travail temporaire, une agence de voyages, un centre de photocopie et de reprographie, un distributeur bancaire et plusieurs commerces – ont remporté un franc succès auprès des usagers, qui ont également apprécié les espaces verts et de loisirs, ainsi que le jardin d'enfants Simphonie situé dans un bâtiment voisin,



ferroviaires intermodales, ce nouveau centre logistique possédera plusieurs entrepôts de stockage, des bureaux et un terminal ferroviaire destiné au chargement des marchandises palettisées.

### **ILI-INSTITUT INTERNATIONAL DE LOGISTIQUE**

En 2005, le CILSA a participé activement aux actions menées par l'Institut international de logistique (ILI), dont il est cofondateur avec le Port de Barcelone. Dans le domaine de la formation, l'ILI continue à organiser des mastères en logistique et en commerce international, sanctionnés par des diplômes universitaires, conformément à la convention signée en septembre 2004 avec la FUAO (Fondation universitaire Abat Oliba). Par ailleurs, des cours de troisième cycle en logistique et en commerce international ont été mis en place et les cours subventionnés se sont poursuivis.

Cette formation en présence a lieu dans le Centre de formation et de réunions du Service Center, L'ILI propose également, à l'Université Anahuac del Sur de Mexico, la Ille édition du mastère et la Ve édition du diplôme de logistique et de commerce international.

Dans le domaine des activités conseil, l'ILI a élaboré en 2005 une étude de marché et 34 un plan de viabilité économique et financière pour la Z.A.L. de Sines (Portugal), ainsi qu'une étude de viabilité technique et économique pour une unité de froid. Elle a aussi achevé la première phase de l'étude d'implantation d'un port terrestre à Santo Domingo de los Colorados (Équateur), qui a été suivie par d'autres projets à Quito. Signalons également le lancement du plan

directeur d'aménagement d'un parc industriel et d'activités logistiques à Buenaventura (Colombie).

### **FONDATION CARES**

Les nouvelles activités de soutien logistique réalisées au cours de l'exercice 2005 ont permis à la Fondation Cares de porter son effectif à 200 personnes, pour la plupart handicapées, ce qui représente une augmentation de 20 % par rapport à l'année 2004.

Créée en 2003 pour favoriser l'insertion socioprofessionnelle des groupes en situation d'exclusion sociale, l'entité E.I.CODEC a développé de nouvelles activités visant à faciliter l'entrée de ces groupes dans le monde du travail. Elle a ainsi participé à la promotion d'un immeuble dans le cadre du projet ACCÉS (Promotion des logements sociaux et services), qui a pour but la construction de logements destinés aux personnes souffrant de handicaps. La Fondation Cares a également travaillé sur de nouveaux projets, tels que « Logística Justa » et a organisé différentes activités de promotion du sport auprès de son personnel handicapé.







### **ESTIBARNA**

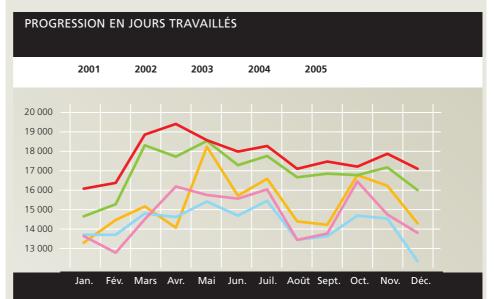
Les 212 189 journées de travail fournies par l'entreprise d'arrimage Estibarna, S.A en 2005 représentent une augmentation de 4,42 % par rapport à l'exercice précédent.

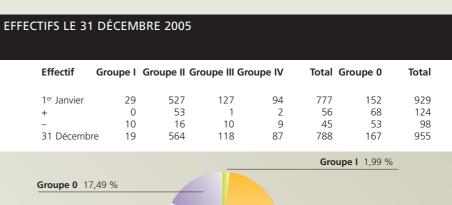
La tendance de l'évolution mensuelle est restée similaire à celle des exercices précédents, mais les principales augmentations enregistrées par rapport à 2004 n'ont pas été linéaires. Elles se sont regroupées dans les premiers mois de l'année et au mois de décembre.

En ce qui concerne la variation de l'effectif, la réduction des groupes I et IV s'est poursuivie, alors que les autres groupes ont été renforcés. Au 31 décembre, l'effectif total comptait 955 personnes, groupe 0 compris.

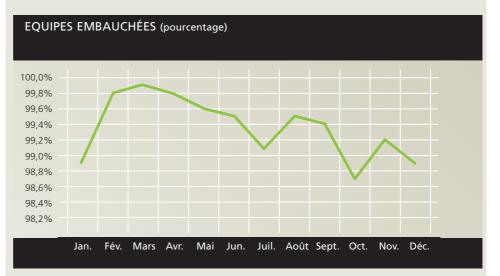
Le plan de formation d'Estibarna représente 88 420 heures réparties sur 301 cours, dont 12,6 % (10 324 heures) consacrés à la formation de base du personnel récemment embauché, le reste étant essentiellement constitué de cours de recyclage.

En 2005, l'entreprise a centré ses efforts sur la couverture du service et a fourni l'équivalent de 31 670 équipes de travail, soit 99,3 % du total sollicité pendant l'année. L'évolution mensuelle des pourcentages de couverture du service montre que celle-ci n'a jamais été inférieure à 98,7 %.









# POINT DE RENCONTRE ENTRE LA VILLE ET LA MER

La gestion des espaces publics du Port de Barcelone, connus sous le nom de Port Vell, est du ressort de la société Gerència Urbanística Port 2000.

Depuis la restructuration du quai Bosch i Alsina, en 1982, le Port Vell étend son offre au fil des ans en s'adjoignant de nouveaux espaces et de nouvelles installations et activités. Sa création remonte à 1860. C'était alors un port commercial moderne et efficace, qui a été rajeuni tout au long de son siècle et demi d'histoire, et offre aujourd'hui une nouvelle image, adaptée à son nouvel usage.

La progression imparable des activités portuaires vers le sud a libéré une surface de 55,6 ha anciennement consacrée à des usages industriels traditionnels aujourd'hui disparus. Cette nécessité d'adapter le Port de Barcelone aux exigences de la modernisation a été le point de départ de la reconversion du Port Vell.

Des activités de toutes sortes – loisirs, culture, affaires, sports nautiques, pêche professionnelle et réparation d'embarcations – cohabitent aujourd'hui dans ce nouveau Port Vell, entré définitivement en service il y a dix ans. Les quais, il y a quel-

ques années encore au cœur de l'activité industrielle, sont désormais des espaces ouverts sur la ville.

Pendant le week-end, le quai Bosch i Alsina et le quai de la Barceloneta sont fréquentés par de nombreux promeneurs qui flânent en bordure de mer. Ces espaces, qui accueillent toute l'année des manifestations temporaires très variées, revêtent aujourd'hui un grand intérêt pour les entreprises privées et publiques qui souhaitent y promouvoir leurs activités et leurs produits.

Le quai d'Espanya offre de nombreux attraits regroupés dans le centre commercial Maremagnum, récemment reconverti, et abrite également un cinéma multisalle, L'Aquàrium, le cinéma Imax et un grand nombre de restaurants. Viennent s'y ajouter la vaste gamme d'activités proposées dans l'espace compris entre le Palau de Mar et la Barceloneta.

En ce qui concerne les installations nautiques et de réparation d'embarcations, le Reial Club Marítim, le Real Club Náutico et la Marina Port Vell proposent plus de 700 postes d'amarrage de différents types et toutes sortes de services et d'installations complémentaires. La Marina '92 possède une zone technique destinée à la réparation, à l'entretien et à la peinture des navires de plaisance et de pêche, et dispose d'un treuil Syncrolift moderne permettant de réparer les grands navires de plaisance en cale sèche. Les bassins du Port Vell, qui accueillent de nombreuses activités nautiques et sportives, sont le point de départ des grandes régates organisées toute l'année

Dans le domaine culturel, le Port Vell abrite deux lieux incontournables : le musée Maritime et le musée d'Histoire de la Catalogne. Toujours dans ce domaine, le Port de Barcelone, le Consorcio de les Drassanes et le Consorcio del Far ont uni leurs efforts pour mettre en œuvre une série de projets portant sur les activités liées à la mer et à l'éducation. Le principal objectif de ces projets est de diffuser et préserver les valeurs du présent et du passé de la culture maritime, et de favoriser une nouvelle approche des relations entre la société civile et le monde maritime.

Le WTCB (World Trade Center Barcelona) est devenu l'espace préféré des nouvelles entreprises qui ont décidé d'installer leur siège à Barcelone. Son centre de congrès, qui fonctionne à plein rendement, accueille de nombreux événements liés à la vie économique et financière de la ville. Les terminaux de croisière, situés au pied du complexe, reçoivent pendant toute l'année la visite de milliers d'amateurs de croisière. La mise en service de l'hôtel est venu compléter cet ambitieux projet.

La flotte de pêche, l'une des plus importantes de Catalogne, est amarrée au quai de Pescadors et au quai del Rellotge, lieux d'activité intense, mais parfois ignorée du reste de la ville. Une grande partie du poisson vendu sur les marchés de Barcelone provient en effet de la criée, où s'effectue chaque jour la vente des captures réalisées par cette flotte. Cet espace a fait l'objet d'une étude de reconversion visant à l'adapter aux exigences du futur en l'ouvrant sur la ville, tant du point de vue des affaires que de celui de la culture. Cette reconversion engendrerait de nouvelles activités et créerait un nouveau point d'intérêt pour les Barcelonais et les visiteurs tout en régénérant cette zone. Cela permettrait de moderniser le secteur de la pêche et aurait des répercussions positives non seulement



## sur celui-ci, mais aussi sur le quartier de la Barceloneta

Se projetant résolument vers l'avenir, l'espace généré par l'ouverture de l'embouchure nord accueillera de nouvelles installations, dont un hôtel, un centre d'affaires et de nouveaux espaces publics. Cette initiative implique une réorientation du concept du Port Vell car ces activités généreront des synergies et des attentes complémentaires.

Bien que la diversité de son offre permette au Port Vell d'accueillir chaque année 14 millions de visiteurs, il reste tourné vers l'avenir. En collaboration avec ses « moteurs » – c'est-à-dire les entreprises concessionnaires qui apportent leurs idées et leurs points de vue – il mise sur une nouvelle orientation dont l'objectif est de modifier le profil de ses visiteurs.

Le Port Vell est un espace unique et un ville, en particulier s'il s'agit d'un port en pleine croissance, comme celui de Barcelone, qui requiert le soutien, les semble de la société, et désire impliquer la société civile dans cette évolution. Le Port Vell, point de rencontre entre la ville et

# cadre de rencontre idéal pour un port et sa encouragements et l'enthousiasme de l'enla mer, offre cette possibilité.



# **WORLD TRADE CENTER BARCELONA**

Le World Trade Center Barcelona (WTCB) a de nouveau été en 2005 un point de référence pour le monde des affaires. Ses installations et ses services permettent aux entreprises de disposer d'un environnement optimum pour leurs activités. De prestigieuses entreprises telles que VF Jeanswear, Polymerlatex Verwaltungs GmbH, American Appraisal, GNT Colores Naturales Iberia S.L. et Leaders Factory ne s'y sont pas trompées et ont décidé cette année de s'y installer.

Le centre de congrès a accueilli plus de 84 000 personnes à l'occasion de 587 événements de différents types, dont : le XLVII<sup>e</sup> Rallye international de voitures d'époque, la XIe édition du Manager Business Forum, les Journées scientifiques de podologie, la Nuit de l'excellence galicienne, le Congrès de cardiologie, Africa Energy Forum, le Congrès des facteurs et environnements de progrès, un cours organisé par la clinique Barraquer (« Le glaucome par fermeture de l'angle »), la Journée Plan Stratégique et diverses rencontres organisées par IBM, le Parti Socialiste Européen (PSE), la Casa Asia, Oracle ou la Société espagnole des pharmaciens des soins de santé primaires (SEFAP). Par ailleurs, les services de l'auditorium du WTCB ont été améliorés avec l'acquisition d'un projecteur de dernière génération d'une capacité de 10 000 lumens.

Le profil technologique du complexe a également été renforcé grâce au système Meeting Matrix, un logiciel de configuration électronique permettant d'adapter aisément et rapidement les salles aux besoins du client. Ce logiciel permet de générer des plans très détaillés qui, avec les photos des espaces, aident les clients à prendre une décision.

Dans le domaine de la qualité, l'amélioration continue figure toujours au rang des priorités du WTCB. C'est pourquoi il dote ses services et ses installations de nouveaux outils destinés à garantir la satisfaction totale des utilisateurs (enquêtes de qualité dans les entreprises du centre et auprès de visiteurs, audits internes, modules de suggestions et de réclamations, etc.). Le système environnemental (SGMA) du WTCB a ainsi obtenu en 2005, par l'intermédiaire de son entreprise de gestion et d'exploitation Gestió i Serveis Trade Center, la

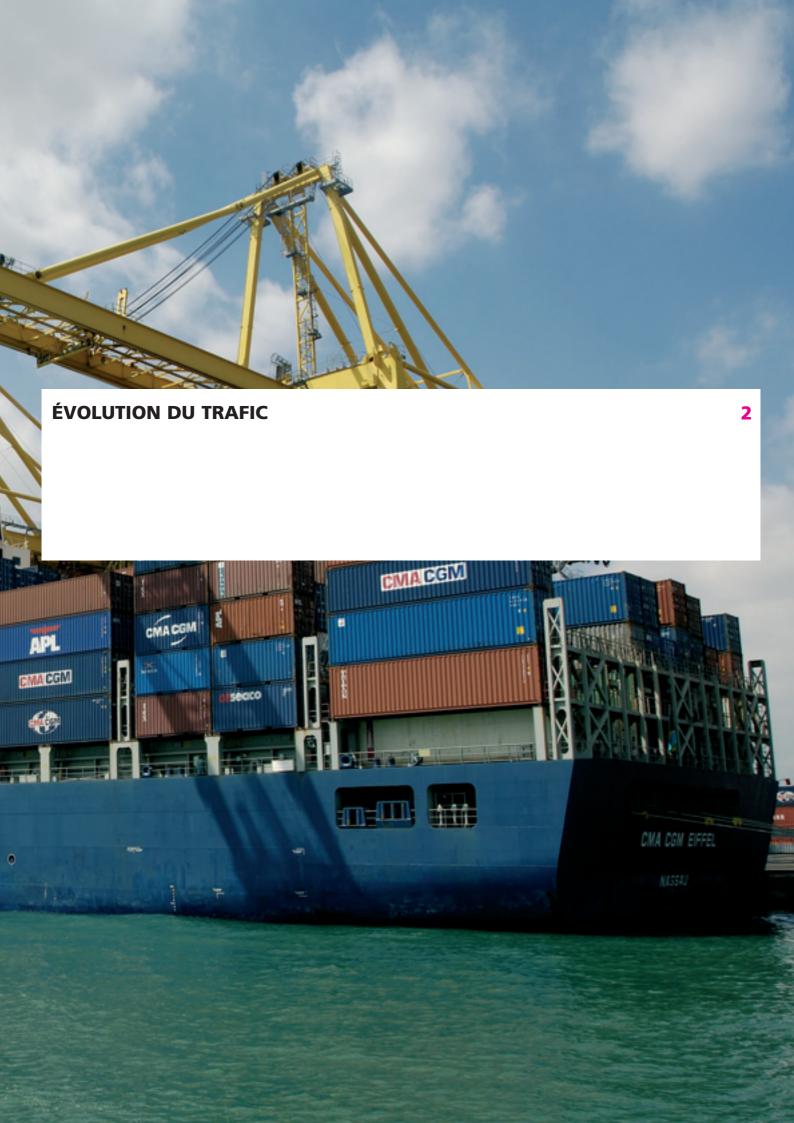




certification ISO 14001, délivrée par le centre de certification Applus.

Dans le cadre de la mise en œuvre de la certification ISO 14001 relative à l'environnement, le WTCB a distribué des affiches destinées à favoriser les bonnes pratiques environnementales, en particulier les économie d'eau, d'énergie et de papier, et la gestion appropriée des déchets. Il a également publié une brochure décrivant sa démarche qualité et sa politique environnementale, non seulement pour souligner la valeur ajoutée que représente l'obtention de ces deux certifications, mais aussi et surtout pour diffuser auprès de tous ses utilisateurs et ses clients la politique régissant les activités du WTCB.





Le trafic total du Port de Barcelone, qui inclut les marchandises, la pêche et l'avitail-lement, a pour la seconde année consécutive augmenté d'un nombre à deux chiffres. Avec plus de 45 millions de tonnes, il a augmenté de 12 % par rapport à 2004. Il a ainsi confirmé l'évolution des 10 dernières années et a largement dépassé la croissance moyenne du trafic des ports espagnols, qui s'est élevée à 7,5 %.

Les chiffres du trafic de marchandises, qui côtoient les 44 millions de tonnes (+11,5 %), indiquent que certains trafics comme celui des automobiles et des produits en vrac liquides ont continué à se consolider et que d'autres ont fortement augmenté. C'est le cas des trafics d'hydrocarbures (+15,5 %), de produits en vrac solides (+16,8 %), de passagers (+12,2 %) et de conteneurs (+8,1 %).

Les efforts réalisés par la Communauté Logistique Portuaire dans divers domaines allant de la qualité et des services à la promotion commerciale continuent donc à porter leurs fruits et ont permis au Port de Barcelone de se distinguer des autres grands ports espagnols en étant le seul à connaître une croissance globale supérieure à 10 %.

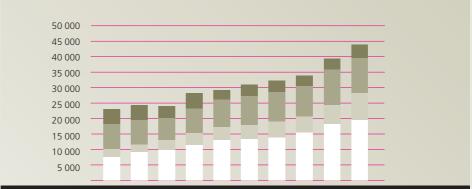
Analysé selon les mêmes critères que les années précédentes, le comportement du trafic 2005 peut être qualifié d'excellent puisque sa croissance équivaut à plus de trois fois celle du produit intérieur brut (PIB) de l'Espagne (3,4 %) et de la Catalogne (3,3 %). La dynamique expansive de l'économie espagnole a dans l'ensemble contribué à l'essor de la croissance portuaire, qui a été accompagné d'une forte expansion du secteur de la construction et d'un accroissement du secteur des services et du tourisme, celui-ci s'étant traduit, dans le cas de Barcelone, par une augmentation de 19,89 % du nombre de passagers de croisières touristiques.

Cet exercice a aussi été marqué par une réactivation des exportations en Catalogne, comme le démontre leur croissance qui est passée de 4,4 % en 2004 à 7,1 % en 2005.

Le Port a déployé d'importants efforts pour assumer ses travaux d'extension tout en maintenant un taux de croissance continu. Jusqu'à la mise en service du nouveau terminal de conteneurs, début

# STRUCTURE DU TRAFIC DE MARCHANDISES, 1996-2005 (milliers de tonnes)

Solides en vrac	L	iquides (	en vrac	Ma	rch. conv	entionn/	elles	March. c	onteneu	ırisés
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
March. conteneurisés	7 628	9 071	10 002	11 532	12 989	13 430	13 842	15 344	18 344	19 929
March. conventionnelle	es 2 466	2 694	3 078	3 792	4 596	4 706	5 453	5 574	6 437	7 325
Liquides en vrac	8 347	8 045	7 238	8 500	8 966	9 5 1 5	9 930	10 159	11 071	12 531
Solids en vrac	5 130	5 077	4 407	4 053	3 254	3 818	3 383	3 698	3 468	4 052
Total	23 571	24 887	24 725	27 877	29 805	31 469	32 608	34 775	39 320	43 837



1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005

2008, et malgré le manque d'espace dont il souffre, le principal objectif du Port de Barcelone en matière de trafic est de maintenir une évolution positive. L'avancement des travaux incite par ailleurs les grands armateurs et les compagnies de navigation à tenir compte, dans leurs prises de décisions, de la capacité accrue dont bénéficiera le Port à court terme et à envisager de l'utiliser comme hub méditerranéen.

Il convient également de souligner que les difficultés posées par la mise en application de la nouvelle loi sur les ports dans le domaine commercial accroît la valeur des chiffres obtenus en 2005, notamment en raison de la faible marge de manœuvre commerciale que cette nouvelle réglementation implique dans les relations avec les clients.

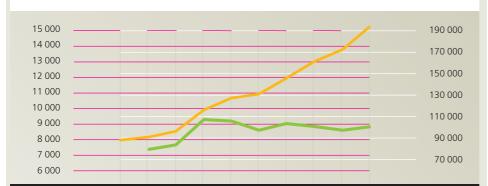


# ÉVOLUTION DU TRAFIC DE NAVIRES, 1996-2005 (nombre et milliers de tonnes)

Tonnage brut

Nombre navires

1996 1998 2005 1999 2000 2001 2002 2003 2004 Nombre de navires 7 200 7 712 92 04 9 138 8 651 8 993 8 865 8 610 8 853 7 385 91 022 93 684 101 713 118 697 129 158 132 121 146 992 161 820 172 817 191 800 Tonnage brut



1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005

### **ANALYSE PAR TYPE DE NAVIGATION**

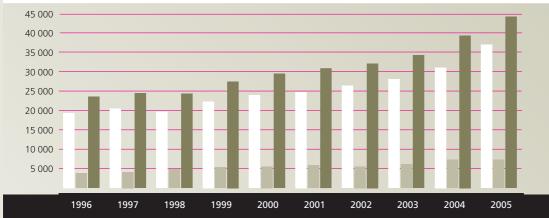
Le trafic extérieur a atteint un volume total de 36 515 097 tonnes en 2005, soit 14,2 % de plus que l'année passée. Ce chiffre est particulièrement significatif puisque c'est la seconde année que ce trafic connaît une augmentation supérieure à 14 %. Les relations constantes avec les principaux armateurs et compagnies de navigation, notamment en Asie, ont permis au Port de Barcelone de conforter sa position en tant que leader du trafic international et principal point de référence pour la redistribution des marchandises dans toute la zone méditerranéenne.

Avec un volume total de 7 321 748 tonnes, le trafic de cabotage est quant à lui resté stable par rapport à l'exercice 2004.

Le rapport marchandises embarquées/ débarquées a affiché un résultat en augmentation de 7 points (82 %) en faveur des importations. Le volume total de marchandises débarquées s'est élevé à 28 325 974 tonnes, soit 13 % de plus qu'en 2004, et celui des marchandises embarquées à 15 510 871 tonnes, ce qui représente une augmentation de 8,8 %.

# ÉVOLUTION DU TRAFIC DE MARCHANDISES PAR TYPE DE NAVIGATION, 1996-2005 (milliers de tonnes)

Extérieur Cabotage Total 1996 1997 1998 1999 2005 2000 2001 2002 2003 2004 Extérieur 19 297 20 390 19 780 22 432 24 264 25 289 26 651 28 027 31 977 36 515 Cabotage 4 2 7 4 4 497 4 945 5 445 5 541 6 180 5 957 6 748 7 344 7 322 Total 27 877 29 805 31 469 34 775 24 887 24 725 32 608 39 321







### **MARCHANDISES DIVERSES**

Malgré le différentiel de 6 points dû à l'augmentation du trafic des marchandises en vrac, le rapport marchandises diverses/autres marchandises est resté pratiquement identique à celui de l'année passée.

Le trafic de marchandises diverses a augmenté de 2 472 610 tonnes (10 %) et a affiché un total de 27 253 997 tonnes. Ce chiffre représente 62,2 % du trafic total, le reste (37,8 %) étant à mettre à l'actif des marchandises en vrac.

Le taux de conteneurisation, 73,1 %, n'a que très peu varié par rapport à 2004.

### **CONTENEURS**

Le trafic de conteneurs s'est élevé à 2 071 480 EVP, soit une augmentation de 8,1 % par rapport à l'exercice précédent. Le Port de Barcelone conforte ainsi sa position parmi les premiers ports espagnols en termes de volume de trafic de conteneurs. L'exercice 2005 n'a pas dérogé à la tendance à l'équilibre entre marchandises embarquées et débarquées, devenue habituelle ces dernières années. Les chiffres le démontrent : 1 027 692 EVP embarqués et

En ce qui concerne la répartition du trafic 42 de conteneurs par type d'opération, les transits sont arrivés en tête, avec 34 %, la deuxième place revenant aux débarquements, avec 33,7 %, et la troisième aux embarquements, avec 32,3 %.

1 043 789 EVP débarqués, ce qui représente une augmentation du 8,1 %.

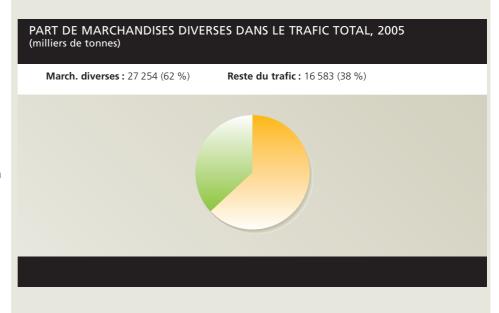
Outre l'Espagne, les marchandises conteneurisées ont eu pour principales destinations la Chine, les États-Unis, la Turquie, le Maroc et l'Algérie. Soulignons ici la consolidation des destinations d'Afrique du Nord, dont la quote-part augmente chaque année.

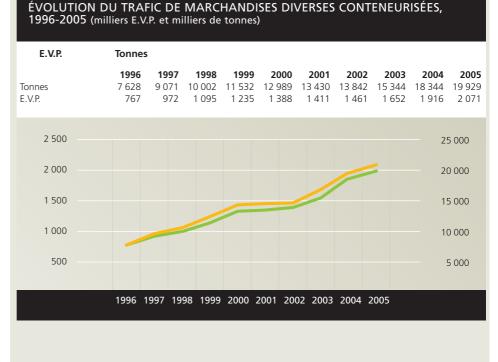
Dans la rubrique des débarquements, le principal pays d'origine a été la Chine, qui était suivie de l'Espagne, de l'Inde, des États-Unis et de l'Arabie Saoudite.

# **PRODUITS EN VRAC LIQUIDES**

Le trafic des produits en vrac liquides s'est élevé à 12 530 921 tonnes, soit 15,5 % de plus qu'en 2004. À souligner dans cette rubrique les hydrocarbures, qui ont représenté 88 % du total, et notamment le gaz naturel, avec 5 970 791 tonnes, et le gasoil, avec 3 080 992 tonnes.

Le trafic extérieur de produits en vrac liquides a enregistré une augmentation de 18,6 % et a affiché 11 343 055 tonnes, alors que le cabotage a atteint un total de 1 187 866 tonnes.





# **PRODUITS EN VRAC SOLIDES**

Avec une augmentation de 16,8 %, le trafic des produits en vrac solides a atteint cette année 4 051 927 tonnes. Les produits ayant connu la plus forte croissante ont été les céréales et les farines (42 %), les produits sidérurgiques (25,8 %), les fruits, légumes et légumes secs (18,7 %) et les produits chimiques (5,3 %).

### **AUTOMOBILES**

Le nombre de véhicules neufs manipulés a atteint 771 109 unités, 87 % de ce total - soit 671 976 unités – étant à mettre à l'actif du trafic extérieur. Autre chiffre à souligner en ce qui concerne le trafic extérieur : le nombre de véhicules en transit, qui a augmenté de 27,7 % par rapport à l'année 2003.

Le plus grand volume de véhicules manipulés et la plus forte croissance ont été enregistrés en décembre, avec près de 80 000 unités, soit 27,7 % de plus que pendant le même mois de l'exercice précédent

# TRANSPORT MARITIME À COURTE DISTANCE

Le transport maritime à courte distance, ou short sea shipping (SSS), mérite une attention particulière car il acquiert une importance croissante au sein de l'offre du Port de Barcelone. C'est à la fois l'un des points sur lesquels la Communauté Logistique Portuaire de Barcelone mise pour l'avenir et un élément clé du Plan stratégique du Port, car c'est une alternative viable au transport par route et

un moyen de capter des clients non maritimes.

## **PASSAGERS**

Le Port de Barcelone a accueilli 2,2 millions de passagers en 2005, soit 12 % de plus qu'en 2004.

Il conforte sa position de premier port d'Europe pour le trafic de croisières avec plus de 1,2 millions de passagers, ce qui représente une augmentation de 20 % par rapport à l'année passée. Le nombre d'escales n'a pas augmenté dans les mêmes proportions (691 escales en 2005, soit 9 % de plus qu'en 2004), mais la capacité accrue des navires de croisière et la mise en service de nouvelles lignes en Méditerranée ont été décisives pour la croissance de ce trafic.

Le nouveau terminal B, entièrement équipé, a été mis en fonctionnement au début de la saison pour répondre aux besoins des plus grands navires de croisière du monde. La construction du nouveau terminal de la compagnie Costa Crociere a débuté à la même époque et sera terminée en octobre 2006.

En ce qui concerne les services réguliers, la tendance affichée l'année passée par les transbordeurs des lignes à destination des Baléares s'est confirmée en 2005. Les augmentations les plus importantes se sont produites dans le trafic communautaire, en particulier sur la ligne Gênes-Barcelone, qui a progressé de pratiquement 37 %.

La ligne Barcelone-Civitavecchia, qui a transporté 50 000 passagers en 2004, année de sa mise en service, a consolidé son trafic avec plus de 564 000 passagers en 2005.

# ÉVOLUTION DU TRAFIC D'AUTOMOBILES, 1996-2005 (nombre de véhicules)

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Véhicules	491 303	533 402	622 162	564 806	644 253	613 073	603 900	649 441	785 446	771 109

# Trafic d'automobiles par type de navigation

	2004	2005	% variation
Cabotage	106 692	99 133	-7,08
International	678 754	671 976	-1,00

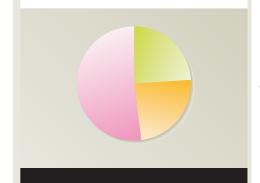
### Trafic international d'automobiles

	2004	2005	% variation
Importation	182 351	147 321	-19,2
Exportation	345 176	331 531	- 4,0
Transit	151 227	193 124	27,7

Le trafic avec les pays d'Afrique du Nord mérite quant à lui une mention particulière. Les transbordeurs des lignes régulières reliant Barcelone à Oran, Alger et Tanger ont en effet accueilli près de 50 000 passagers de plus qu'en 2004, ce qui a porté le total à 983 755 passagers, soit 4 % de plus que l'année passée.

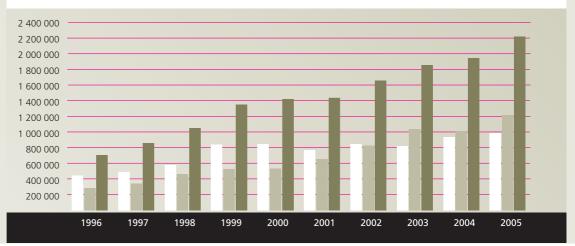
# RÉPARTITION DU TRAFIC DE PASSAGE DE CROISIÈRE, 2005

Embarquement : 293 386 (24 %) Débarquement : 297 671 (24 %) Transit : 633 518 (52 %)

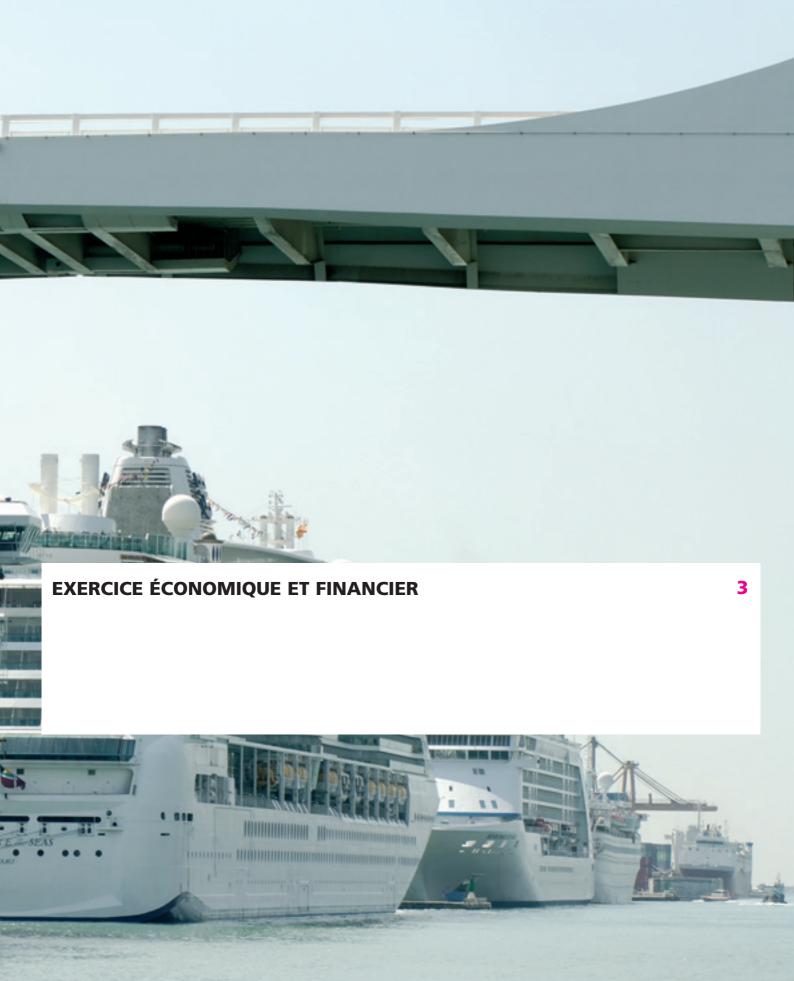


# ÉVOLUTION DU TRAFIC DE PASSAGERS, 1996-2005 (nombre de passagers)

Passagers de cabotage		Pas	Passagers de croisière			Total				
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
De cabotage	453 126	509 944	588 946	836 656	847 973	790 260	855 865	820 737	946 788	983 755
De croisière	277 324	358 990	476 476	541 596	576 648	652 800	834 659	1 049 230	1 021 405	1 224 575
Total	730 450	868 934	1 065 422	1 378 252	1 424 621	1 443 060	1 690 524	1 869 967	1 968 193	2 208 330







# EXERCICE ÉCONOMIQUE ET FINANCIER

L'Autorité Portuaire de Barcelone a clôturé l'exercice 2005 avec un bénéfice net de 55,9 millions d'euros, en augmentation de 56 % par rapport à celui l'exercice précédent.

Les répercussions de l'entrée en vigueur de la Loi 48/2003 relative au régime économique et aux conditions de prestation de services des ports d'intérêt général, en vigueur depuis deux ans, sont de l'histoire ancienne et les améliorations des registres économiques se sont centrés sur la gestion d'une activité commerciale qui est restée au beau fixe :

Le volume total du trafic a augmenté de 12 %, atteignant 45 millions de tonnes.

Le trafic de conteneurs a dépassé la barre des 2 millions d'EVP, soit une augmentation de 8 %.

Avec une croissance annuelle de 12 %, le nombre de passagers a largement dépassé deux millions (2,2 millions).

Les recettes des concessions du domaine public portuaire ont augmenté de 18 % par rapport à l'année passée.

Les recettes d'exploitation ont atteint 129,7 millions d'euros, ce qui équivaut à une croissance annuelle de 11 %. En tenant compte des effets de la politique de réduction des coûts, qui ont entraîné une diminution de 3 % du total des frais d'exploitation, le résultat d'exploitation a augmenté de 34 % par rapport à l'année 2004.

Les ressources issues des opérations (cash flow) se sont élevées à 82 millions d'euros, soit 29 % de plus qu'en 2004. Soulignons que cette forte augmentation de la capacité d'autofinancement de l'APB lui permettra de faire face aux importants investissements requis par l'extension du Port.

Le volume des investissements corporels réalisés par l'ABP en 2005 s'est monté à 210,7 millions d'euros, 90 % de ce total ayant été consacré aux travaux d'extension. L'intérêt exprimé par les principaux opérateurs internationaux, désireux de s'installer à Barcelone, a entraîné l'accélération des travaux d'extension et la replanification des chantiers. Le nouveau terminal de conteneurs du quai Prat, d'une surface de 93 ha et d'une capacité annuelle de 2,5 millions d'EVP, sera ainsi mis en service début 2008.

Le Conseil d'Administration a approuvé en décembre le lancement d'un appel d'offres ouvert pour l'exploitation de ce nouveau terminal, dont l'attributaire sera choisi pendant le premier semestre 2006. Au cours des trois prochains exercices, l'APB consacrera 332 millions d'euros à l'achèvement des digues de protection, projets cofinancés par le Fonds de cohésion européen, et à la construction du quai Prat, qui se déroulera en deux phases.

# **RÉSULTAT D'EXPLOITATION**

### RECETTES D'EXPLOITATION

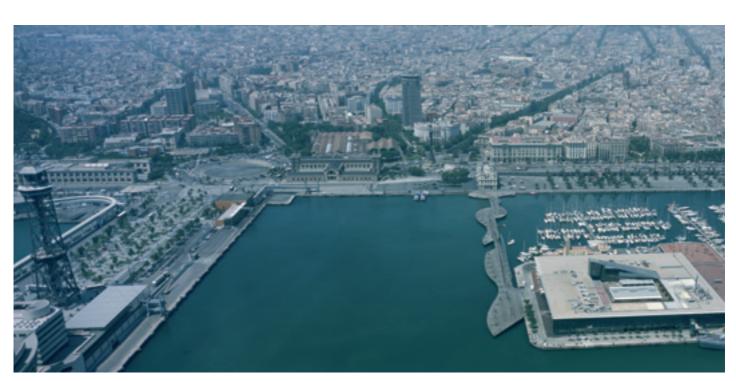
Pendant l'exercice 2005, l'ensemble des taxes et services portuaires ont généré un chiffre d'affaires de près de 128 millions d'euros, soit 11 % de plus que l'année précédente<sup>1</sup>.

Outre les registres positifs des indicateurs de trafic, signalons la forte croissance du volume des recettes des concessions du domaine public portuaire, qui se sont situées au même niveau que les recettes obtenues directement des marchandises et représentent 35 % du total du chiffre d'affaires, soit 3 points de plus qu'en 2004.

En cette deuxième année d'application de la nouvelle loi relative au régime économique des ports, les recettes issues des taxes et services liés aux marchandises ont enregistré une croissance de 8 %, soit 3 points de moins que la variation du volume de trafic, et le revenu unitaire par tonne s'est situé à 1,02 euros.

Les recettes issues des taxes et services liés aux navires ont augmenté de 11 % par rapport à 2004, le nombre d'escales ayant rompu la tendance à la baisse enregistrée ces dernières années. Les recettes issues des taxes et services liés aux concessions du domaine public portuaire ont quant à elles doublé en cinq ans.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Les postes de recettes figurant dans le tableau incluent les 20 % correspondant à la taxe sur les services généraux (TSG).



# RÉSULTAT D'EXPLOITATION (milliers d'euros)

	2005	2004	Var.	% Var.
Recettes d'exploitation Montant net du chiffre d'affaires Autres recettes d'exploitation	<b>129 671</b> 127 971 1 700	<b>117 315</b> 114 829 2 486	<b>12 356</b> 13 142 (786)	<b>11 %</b> 11 % -32 %
Frais d'exploitation Frais de personnel Dotation aux amortissements des immobilisations Variation des provisions pour risques d'insolvabilité Autres frais d'exploitation	<b>71 638</b> 26 377 25 347 (39) 19 953	<b>73 853</b> 27 429 25 231 4 21 189	(2 215) (1 052) 116 (43) (1 236)	-3 % -4 % 0 % -6 %
	58 033	43 462	14 571	34 %

# MONTANT NET DU CHIFFRE D'AFFAIRES (milliers d'euros)

Recettes

Recettes

Trafic

Escales

	2005	2004	Var.	% Var.
Taxes et services liés aux navires	30 873	27 768	3 105	11 %
Taxes et services liés aux marchandises	44 510	41 183	3 327	8 %
Taxes et services liés aux passagers	4 629	4 295	334	8 %
Taxes et services à la pêche	267	283	(16)	-6 %
Taxes et services liés aux navires de plaisance	672	988	(316)	-32 %
Taxes et services concessions	44 426	37 575	6 851	18 %
Autres taxes d'exploitation du domaine public	87	123	(36)	-29 %
Services spécifiques	2 507	2 614	(107)	-4 %
	127 971	114 829	13 142	11 %

# ÉVOLUTION DES RECETTES DES SERVICES LIÉS AUX MARCHANDISES ET DU VOLUME DE TRAFIC (milliers d'euros et milliers de tonnes)

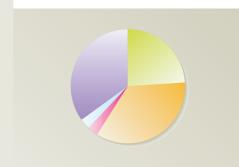
Trafic Recettes	<b>2000</b> 29 805 42 396	<b>2001</b> 31 469 44 158	<b>2002</b> 32 608 47 495			<b>2005</b> 43 830 44 510		
55 000 —								
50 000 —					~			<del></del>
45 000 —								<del></del>
40 000 —								<u></u>
35 000 —						-		<del>_</del>
30 000 —		_		Н	_	-		<u> </u>
25 000 —		_	-	Н	_	-		<u></u>
20 000								
	2000	2001	2002	2	2003	2004	2005	

# ÉVOLUTION DES RECETTES DES SERVICES LIÉS AUX NAVIRES (milliers d'euros) ET DU NOMBRE D'ESCALES, 1996-2005

Escales Recettes	<b>2000</b> 9 139 15 199	<b>2001</b> 8 651 16 214	<b>2002</b> 8 993 16 832	<b>2003</b> 8 861 17 956	<b>2004</b> 8 610 27 768	<b>2005</b> 8 851 30 873			
40 000 —									
35 000 —								<u>—</u>	
30 000 —								<del></del>	
25 000 —						/			
20 000 —					_/				
15 000 —								<u> </u>	
10 000 —			_	_					
5 000 —		_	-	$\blacksquare$	-				
	2000	2001	2003		2002	2004	2005		
	2000	2001	2002		2003	2004	2005		

# RÉPARTITION DU MONTANT NET DU CHIFFRE D'AFFAIRES, 2005 (129 971 milliers d'euros)

Taxes et services navires	24 %
Taxes et services marchandises	35 %
Taxes et services passagers	3 %
Autres taxes et services	3 %
Taxes et services concessions	35 %



### FRAIS D'EXPLOITATION

La politique de limitation des frais adoptée en 2004 a porté ses fruits puisque les frais d'exploitation ont diminué de 3 %. Suite à la baisse, pour la deuxième année consécutive, du total des frais courants leur part dans le chiffre d'affaires a diminué de 5 points et est passée de 37 % en 2004 à 32 % en 2005.

## **ORIGINE ET UTILISATION DES FONDS**

### **UTILISATION DES FONDS**

En 2005, l'APB a favorisé la concentration des ressources financières sur les travaux d'extension du Port.

Les investissements en immobilisations corporelles, qui ont atteint pendant trois années consécutives des maximums historiques, ont représenté 95 % du total de l'utilisation des fonds de l'exercice et ont enregistré une croissance annuelle de 40 %.

Outre l'accélération du rythme d'exécution des travaux de protection, cette année a vu le lancement des travaux de la première phase de la construction du quai Prat. Les investissements destinés aux travaux d'extension du Port ont ainsi augmenté de 44 % par rapport à 2004.

### **ORIGINE DES FONDS**

Le financement des investissements a entraîné une augmentation de 16 % de l'origine des fonds de l'exercice.

Les ressources issues des opérations ont augmenté de 29 % par rapport à l'exercice précédent pour atteindre un total de 82 millions d'euros. L'endettement externe est toutefois devenu la principale source de financement avec la souscription d'un nouveau crédit de 90 millions d'euros auprès de la Banque européenne d'investissement.

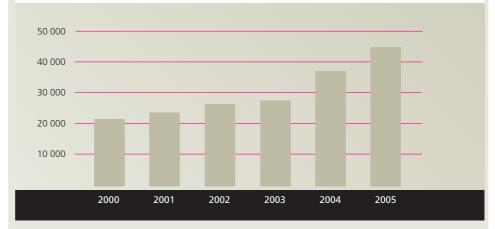
L'APB a perçu en 2005 un montant de 61,8 millions d'euros au titre de la subvention de capital du Fonds de cohésion européen destinée à financer la construction des nouvelles digues. Ce montant résulte de l'application d'un cofinancement de 53 % du volume des travaux exécutés pendant l'exercice.

# EVOLUCIÓN DE LOS INGRESOS DE LAS CONCESIONES DEL DOMINIO PÚBLICO PORTUARIO (milliers d'euros)

### Recettes

 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005

 Recettes
 21 352
 23 914
 26 265
 27 754
 37 575
 44 426



### FRAIS D'EXPLOITATION (milliers d'euros)

	2005	2004	Var.	% Var.
Frais courants	41 019	43 362	(2 343)	-5 %
Frais de personnel	26 377	27 429	(1052)	-4 %
Services sous-traités	13 875	14 961	(1 086)	-7 %
Autres frais de gestion courante	767	972	(205)	-21 %
Autres frais d'exploitation	30 619	30 491	128	0 %
Dotation aux amortissements des immobilisations	25 347	25 231	116	0 %
Variation des provisions pour risques d'insolvabilité	(39)	4	(43)	-
Impôts	822	767	55	7 %
Financement des ports d'État	4 489	4 489	-	-
	73 853	73 853	7 443	-3 %

# VOLUME D'INVESTISSEMENT (milliers d'euros)

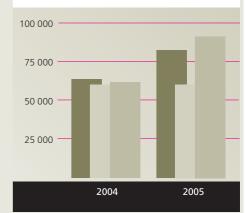
		2004	2005
lisations	ion d'immobi- corporelles n du Port		210 655 189 066
250 000			
200 000		-	
150 000	_	-	_
100 000	-	-	_
50.000			

2004

2005

# ORIGINE DES FONDS (milliers d'euros)

2004 2005 Cash flow 63 716 82 000 Subventions de capital 61 196 61 848 Dettes à long terme envers des établiisements de crédit 63 000 90 000 Autres recettes à répartir 26 555 430 Autres origines 1 381 16 591 Total origine des fonds 215 848 250 869



# 49

# ORIGINE ET UTILISATION DES FONDS (milliers d'euros)

UTILISATION DES FONDS	2005	2004	ORIGINE DES FONDS	2005	2004
Acquisition d'immobilisations			82 000	63 716	
Incorporelles			Résultat des opérations	59 380	36 879
		Dotation aux amortissements des immobilisations	25 347	25 231	
Financières	94	126	Dotation aux provisions pour immobilisations	29	261
			Amortissement des frais à répartir	419	429
Apport au Fonds de compensation	4 109	1 467	Dotation aux provisions pour risques et charges	1 431	3 856
			Pertes provenant des immobilisations	984	2 591
Annulation ou transfert à court terme			Autres	56	274
de dettes à long terme	4 006	5 808	Excès de provisions pour immobilisations	(927)	(162)
Dettes auprès d'établissements de crédit	2 404	2 404	Excès de provisions pour risques et charges	(53)	(227)
Dettes auprès de fournisseurs d'immobilisations ou	autres 1 602	1 604	Bénéfices provenant des immobilisations	(116)	(17)
Dettes auprès d'entreprises du groupe ou associée	- ·	1 800	Subventions de capital transférées au résultat	(1 714)	(1 931)
			Recettes transférées au résultat pour concessions rendu	ues (758)	(682)
Provisions pour risques et charges	324	3 373	Autres recettes à répartir	(1 925)	(2 778)
			Autres	(153)	(8)
Crédits commerciaux à long terme	195	10 144			
			Recettes à répartir	62 278	87 751
Frais à répartir sur plusieurs exercices	640	36	Subventions en capital	61 848	61 196
			Autres recettes à répartir	430	26.555
			Apport du Fonds de compensation	608	500
			Dettes à long terme auprès d'établissements de crédit	90 000	63 000
			Aliénation d'immobilisations	2 864	64
			Autres origines Annulation ou transfert à court terme	4 358	817
			d'immobilisations financières  Annulation ou transfert à court terme de créances	855	627
			à long terme	3 503	190
			Régularisation selon l'arrêté sur la TVA des subventions	8 761	-
TOTAL UTILISATION EXCÉDENT ORIGINE / UTILISATION	222 876 27 993	172 261 43 587	TOTAL ORIGINE EXCÉDENT UTILISATION / ORIGINE	250 869 -	215 848 -





# COMPTE DE PERTES ET PROFITS (milliers d'euros)

FRAIS	2005	2004	Var. %	RECETTES	2005	2004	Var. %
Frais de personnel	26 377	27 429	-4 %	Montant net du chiffre d'affaires	127 971	114 829	11 %
Salaires et traitements	17 130	17 923	-4 %	Taxes navires		22 688	11 %
Indemnités	2 154	2 031	6 %	Taxes marchandises	37 091	34 319	8 %
Sécurité sociale à la charge de l'entreprise	4 722	4 963	-5 %	Taxes d'utilisation et d'exploitation			
Autora foria da continu	2 274	2.512	C 0/	des installations portuaires	37 372	31 667	18 %
Autres frais de gestion	2 371	2 512	-6 %	Autres taxes d'utilisation spéciale des installations portuaires	4 639	4 638	0 %
				Taxes services non commerciaux	21 148	18 903	12 %
Dotations aux amortissements				laxes services from commercialax	21 110	10 303	12 70
sur immobilisations	25 347	25 231	0 %	Autres recettes	2 507	2 614	-4 %
Variation des provisions pour risques							
d'insolvabilité	(39)	4		Autres recettes d'exploitation Recettes accessoires et autres recettes	1 700	2 486	-32 %
				de gestion courante	1 497	2.094	-29 %
Autres frais d'exploitation	19 953	21 189	-6 %	Subventions	150	165	-9 %
Services extérieurs	13 875	14 961	-7 %	Excès de provisions pour risques et charges	53	227	
Réparations et entretien	2 705	2 692	0 %				
Services de professionnels indépendants	3 234	2 766	17 %				
Fournitures Autres services extérieurs	1 110 6.826	1 112 8 391	0 % -19 %				
Impôts	822	767	7 %				
Autres frais de gestion courante	767	972	-21%				
Financement des ports d'État	4 489	4 489					
TOTAL FRAIS D'EXPLOITATION	71 638	73 853	-3 %	TOTAL RECETTES D'EXPLOITATION	129 671	117 315	11 %
BÉNÉFICE D'EXPLOITATION	58 033	43 462	34 %				
Intérêts des dettes à long terme	4 741	3 666	29 %	Recettes de participations en capital	244	21	
Autres frais financiers et assimilés	19	142	-87 %	Recettes d'autres valeurs négociables			
A. duna intérêta at va antica accionité a	1 200	1 121	1.0 0/	et des crédits de l'actif immobilisé		218	138 %
Autres intérêts et recettes assimilées	1 309	1 131	16 %				
TOTAL FRAIS FINANCIERS	4 760	3 808	25 %	TOTAL RECETTES FINANCIÈRES		1 370	51 %
				RÉSULTATS FINANCIERS NÉGATIFS	2 689	2 438	-10 %
BÉNÉFICES DES ACTIVITÉS ORDINAIRES	55 344	41 024	35 %				
Variation des provisions pour immob. corporelles							
et financières	(898)	99		Bénéfices sur aliénation des immobilisations	116	17	
Pertes provenant des immobilisations	984	2 591		Subventions de capital transférées au résultat	1 714	1 931	
Frais extraordinaires	1 867	4 772		Recettes extraordinaires	3 650	1 959	
Frais et pertes provenant d'autres exercices	368	701		Recettes et bénéfices provenant d'autres exercice	s 877	111	
TOTAL FRAIS EXTRAORDINAIRES	2 321	8 163	-72 %	TOTAL RECETTES EXTRAORDINAIRES	6 357	4 018	58 %
				RÉSULTATS EXTRAORDINAIRES NÉGATIFS	(4 036)	4 145	197 %
BÉNÉFICES DES OPÉRATIONS	59 380	36 879	61 %				
Apport au Fonds de compensation interportuaire	4 109	1 467		Apport du Fonds de compensation interportuaire	608	500	
BÉNÉFICE AVANT IMPÔT	55 879	35 912	56 %				
Impôt sur les sociétés	-	-					
RÉSULTAT DE L'EXERCICE (BÉNÉFICE)	55 879	35 912	56 %				





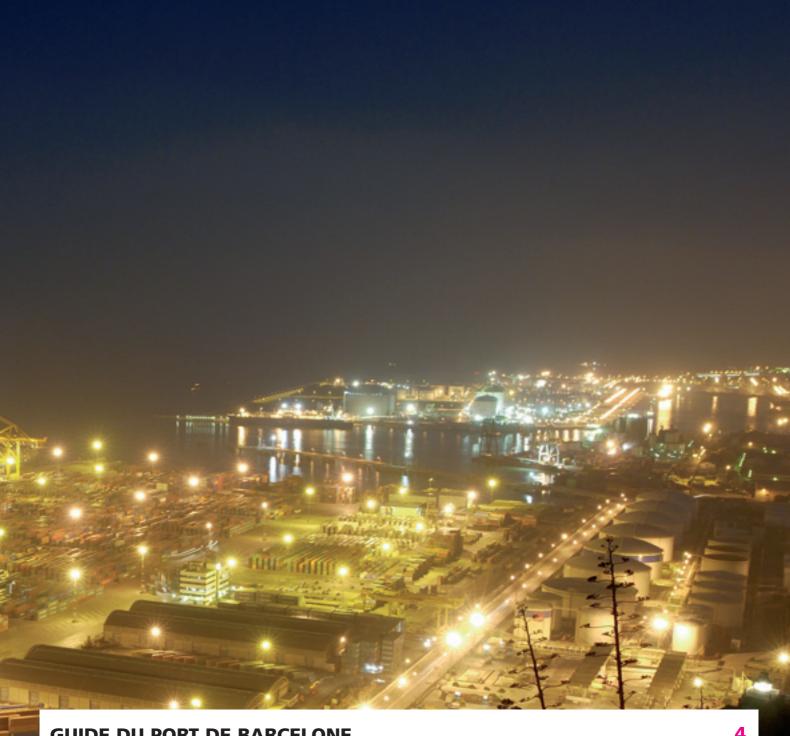
# BILAN DE SITUATION AU 31 DÉCEMBRE 2005 ET 2004 (milliers d'euros)

ACTIF	2005	2004	PASSIF	2005	2004
IMMOBILISATIONS	1 197 110	1 024 516	FONDS PROPRES	733 440	677 561
Immobilisations incorporelles	8 597	7 728	Patrimoine	512 743	512 743
Applications informatiques	10 166	9 974	Patrimoine initial	510 451	510 451
Autres immobilisations incorporelles	4 841	3 040	Patrimoine Loi 27/1992	2 195	2 195
Amortissement	(6 410)	(5 286)	Patrimoine assigné	97	97
Immobilisations corporelles Terrains	<b>1 145 752</b> 362 145	<b>970 761</b> 363 916	Immobilisations libérées pour usage général	(36 337)	(36 337)
Constructions	574 369	557 612	Résultats cumulés	201 155	165 243
Matériel et équipement technique	10 825	10 332	nesultats cumules	201 133	103 243
Acomptes et immobilisations corporelles en cours	433 373	255 874	Pertes et profits	55 879	35 912
Acomptes et immobilisations corporelles  Autres immobilisations corporelles	26 421	25 279	Résultat des opérations avant impôt sur les sociétés	59 380	36 879
Provisions	(895)	(989)	Fonds de compensation de l'exercice	(3 501)	(967)
Amortissement	(260 485)	(241 263)	ronus de compensation de l'exercice	(5 301)	(907)
Amortissement	(200 463)	(241 203)	PRODUITS À RÉPARTIR SUR PLUSIEURS EXERCICES	262 651	205 770
Immobilisations financières	35 291	35 248		197 463	137 329
Participations dans des entreprises du groupe	35 29 I 35 286	35 2 <b>46</b> 35 286	Subventions en capital	66 188	68 441
	1 619	2 089	Autres produits à répartir	00 100	00 441
Prêts à des entreprises du groupe	719	719	PROVICIONE POLID DICOLIEC ET CHARCES	11 727	10 673
Participations dans des entreprises associées	678	905	PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES	11/2/	10 0/3
Prêts à des entreprises associées			Provisions pour pensions et obligations similaires Provisions pour impôts	-	-
Autres investissements financiers permanents en capita		1 666		7 2 4 5	- 100
Autres crédits	350	416	Provisions pour risques	7 245	6 190
Dépôts et cautions constitués à long terme	675	675	Provisions pour grosses réparations	4 483	4 483
Provisions	(5 704)	(6 508)	DETTES À LONG TERME	256 700	470 706
C-(	7 470	40.770	DETTES À LONG TERME	256 790	170 796 166 010
Créances pour opérations de trafic à long terme	7 470	10 779	Dettes auprès d'établissements de crédit Dettes auprès d'entreprises du groupe	253 606	
CHARGES À RÉRARTIR CUR DI LIGITURE EVERGIGES	44.200	44.020	ou associées	2 404	3
CHARGES À RÉPARTIR SUR PLUSIEURS EXERCICES	11 260	11 039	Autres dettes	3 184	4 783
ACTIF CIRCULANT	150 444	84 825	DETTES À COURT TERME	93 206	55 580
Stocks	396	359	Dettes auprès d'établissements de crédit	2 738	2 627
Créances	80 092	56 709	Dettes auprès d'entreprises du groupe ou associée	es 349	833
Clients (services commerciaux)	4 529	13 124	Dettes auprès d'entreprises du groupe	76	563
Débiteurs (taxes portuaires)	24 130	21 107	Dettes auprès d'entreprises associées	272	270
Entreprises débitrices appartenant au groupe	2 479	1 744			
Entreprises débitrices associées	94	176	Dettes commerciales	4 768	4 630
Débiteurs divers	18 449	12 807			
Administrations publiques	31 345	8 724	Autres dettes non commerciales	85 265	47 395
Provisions	(934)	(973)	Administrations publiques	1 651	2 292
	( ,	( /	Fournisseurs d'immobilisations	82 326	43 261
Investissements financiers temporaires	64 299	25 591	Autres dettes	882	1 219
Prêts à des entreprises du groupe	472	471	Rémunérations en attente de paiement	406	623
Prêts à des entreprises associées	226	26			
Portefeuille de valeurs à court terme	63 500	25 000			
Autres prêts	101	94			
Trésorerie	5 422	1 886			
Comptes de régularisation	235	280	Comptes de régularisation	86	95
TOTAL ACTIF	1 358 814	1 120 380	TOTAL PASSIF	1 358 814	1 120 380
	. 550 014	20 500		. 550 014	. 123 300

# VARIATION DU CAPITAL CIRCULANT (milliers d'euros)

	Augmentation	2005 Diminution	Augmentation	2004 Diminution
Stocks	37	-	14	-
Créances	23 383	-	28 244	-
Dettes	-	37 626	4 899	-
Investissements financiers temporaires	38 708	-	10 439	-
Trésorerie	3 536	-	313	-
Comptes de régularisation	-	45	-	322
	65 664	37 671	43 909	322
Variation du capital circulant	27 993	-	43 587	-





**GUIDE DU PORT DE BARCELONE** 





Situation geographique :

Latitude: 41° 20′ N Longitude: 2° 10' E Marées :

Pas de marées Embouchures: Embouchure sud

Orientation: 191,8° Largeur: 370 m Tirant d'eau : 16 m

Embouchure nord Orientation: 205° Largeur : 145 m Tirant d'eau : 11,5 m Surface à terre : 828,9 ha

Quais et appontements :

20,300 km Rampes ro-ro:

32

Tirant d'eau : Maximum 16 m Remorqueurs: 9 (1 213 kW / 2 943 kW)

Stockage: Couvert : 121 035 m<sup>2</sup>

Découvert : 2 941 339 m<sup>2</sup> Grues de quai :

45 (20 pour conteneurs)

Cale sèche :

Longueur : 215 m Largeur : 35 m

Capacité : maximum 50 000 t de port en lourd

Digue flottante : Longueur : 120 m Largeur: 19 m Capacité de levage : maximum 4 500 t





# 1 TCB, SL

Tél.: +34 93 441 00 66 Fax: +34 93 441 04 18 www.tcbcn.com tcb@tcbcn.com **Emplacement:** 

Quai 24 Sud Caractéristiques:

Surface: 46,1 ha Ligne d'amarrage : 1 362 m Tirant d'eau : maximum 16 m Grues: 9 (5 Post-panamax) Straddle-carriers: 56 Terminal ferroviaire (5 ha) Douane maritime et PIF intégrés au terminal

Connexions frigorifiques:

Container freight station: 13 800 m<sup>2</sup>

Entrepôts couverts: 14 400 m<sup>2</sup>

Terminal Catalunya, SA

Tél.: +34 93 298 64 00 Fax: +34 93 298 64 01 www.grupmestre.es jmestre@tercat.es **Emplacement:** 

Quai 29 Príncep d'Espanya et bassin Sud

Caractéristiques:

Rampe ro-ro: 2

Surface: 35,1 ha Ligne d'amarrage : 1 653 m Tirant d'eau : 8,70/14 m

Grues: 8 (8 Post-panamax) RIG (ou RTG): 7; reach

stacker: 30; tracteurs: 28 Container freight station :

3 607 m<sup>2</sup> Entrepôts couverts :

22 145 m<sup>2</sup>

# Terminal Port-Nou, SA

Tél.: +34 93 227 38 00 Fax: +34 93 441 21 05

# **Emplacement:**

Quais 20 Ponent et 21 Costa

# Caractéristiques :

Surface: 7,5 ha Ligne d'amarrage : 1 530 m Tirant d'eau : maximum 12 m

Rampes ro-ro: 5

Entrepôts couverts:

19 442 m<sup>2</sup> Grues: 10 (1 porteconteneurs, 4 à portique)

RTG: 1; reach stacker: 5;

tracteurs: 4

# 4

# **Unió Terminals Estibadors** Llevant, SL-Alcúdia

Unió Terminal Estibadors Llevant:

Tél.: +34 93 441 00 66 Fax: +34 93 441 04 16

Alcúdia:

Tél.: +34 93 223 08 22 Fax: +34 93 223 37 08 **Emplacement:** 

# Quai 01 Adossat

## Caractéristiques :

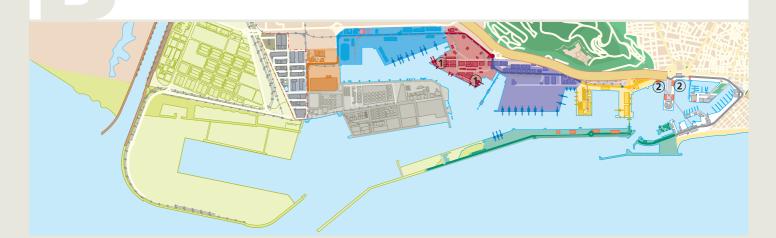
Surface: 9,77 ha Ligne d'amarrage : 658 m Tirant d'eau : maximum 12 m

Rampes ro-ro: 2

Grues: 3 (fixes); reach stacker:

6; tracteurs: 9

# **TERMINAUX SPÉCIALISÉS** TERMINAUX DE CABOTAGE



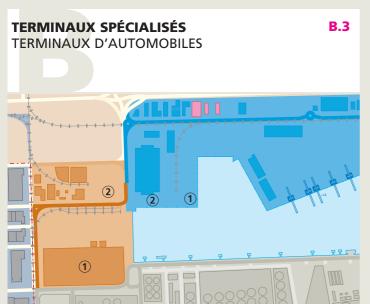
# Estibadora de Ponent, SA

Tél.: +34 93 223 88 00 Fax: +34 93 223 88 53 jgomez@ral.es

# Cía. Trasmediterránea, SA

Tél.: +34 93 295 91 00 Fax: +34 93 295 91 65 www.trasmediterranea.es **B.2** 

55



# Autoterminal, SA

Tél.: +34 93 223 48 33 Fax: +34 93 223 42 68 correogeneral@autoterminal.es Centre de personnalisation

## **Emplacement:**

Quais 30 bassin Sud et 31 bassin Intérieur

# Caractéristiques :

Surface: 29,2 ha d'esplanade et 29,9 ha de parc de stationnement vertical Ligne d'amarrage : 850 m

Tirant d'eau : maximum 12 m 2 parcs de stationnement verticaux de 172 340 m<sup>2</sup> (22 900 places chacun). de véhicules et tunnel de déparaffinage.

# Setram, SA

Tél.: +34 93 289 57 94 Fax: +34 93 223 45 59 setram@setram.com

### **Emplacement:**

30 bassin Sud et 31 bassin

### Intérieur

# Caractéristiques :

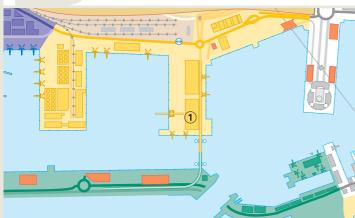
Surface: 8,7 ha

Ligne d'amarrage : 850 m Tirant d'eau : maximum 12 m 1 parc de stationnement vertical de 88 700 m<sup>2</sup> et 10 000 places

4 postes d'amarrage ro-ro



# **TERMINAUX SPÉCIALISÉS B.4 TERMINAL DE FRUITS**



# **TERMINAUX SPÉCIALISÉS** TERMINAL DE CAFÉ ET CACAO

# Terminal Port Nou, SA

Tél.: +34 93 227 38 17 Fax: +34 93 227 38 20

# **Emplacement:**

Quai 20C Ponent

# Caractéristiques :

5 556 m<sup>2</sup> d'entrepôt frigorifique, avec trois chambres à température indépendante. Stockage simultané d'un maximum de 6 000 palettes. Système informatisé de

contrôle par code-barres. Plate-forme de chargement pouvant accueillir 150 camions par jour.

# BIT, SA

Tél.: +34 93 223 33 14 Fax: +34 93 223 29 83

# Emplacement:

Quai 26 Álvarez de la Campa Es\_Barcelona\_bit@sgsgroup.com

# Caractéristiques:

Surface : 11 000 m<sup>2</sup> Capacité: 14 000 t En régime de zone franche. Seul terminal de méditerranée occidentale homologué par la liffe (London International Financial Future and Options Exchange).

**B.5** 



# Interlogística del Frío, SA

Tél.: +34 93 443 68 20 Fax: +34 93 443 68 30

### **Emplacement:**

Quai 19 Sant Bertran

### Caractéristiques :

Capacité des chambres :

75 000 m<sup>3</sup>

Tunnel de congélation.

Homologué pour le stockage intracommunautaire.

# **TERMINAUX SPÉCIALISÉS** TERMINAUX DE PRODUITS EN VRAC LIQUIDES

**B.7** 



# Enagas, SA

(gaz naturel)

Tél.: +34 93 223 50 09 Fax: +34 93 223 24 04

www.enagas.es

## 2 **RELISA**

(liquides huileux) Tél.: +34 93 223 40 02 Fax: +34 93 223 46 10

relisa@a1web.es

# **TEPSA**

(produits chimiques et produits raffinés)

Tél.: +34 93 289 55 40 Fax: +34 93 223 45 79

www.tepsa.es tepsa@tepsa.es

# **TERQUIMSA**

(produits chimiques) Tél.: +34 93 223 48 80

Fax: +34 93 223 45 19 www.terquimsa.com

# 5

**DECAL** 

(produits raffinés) Tél.: +34 93 223 87 40 Fax: +34 93 223 80 95

bcn@decalesp.com

# CLH, SA

(produits raffinés) Tél.: +34 93 289 54 00

Fax: +34 93 223 20 59

# SADESA

(liquides huileux)

Tél.: +34 93 442 78 15 Fax: +34 93 442 23 39

# Loiret & Haëntjens Esp., SA

(mélasse)

Tél.: +34 93 443 10 60 Fax: +34 93 442 27 77 loireth@loireth.com

## **KOALAGAS, SA**

Tél.: +34 93 289 51 76 Fax: +34 93 289 51 73

## **Emplacement:**

Quais 32 Inflamables et 22 Contradic, et Tram IV

# Caractéristiques :

Surface: 61 ha

Ligne d'amarrage : 2 390 m

(exclusifs) Tirant d'eau : 12 m Nombre de dépots : 502 (liquides); 6 (gaz) Acier doux, inoxydables, isothermes, chauffés, avec revêtement et alimentaires. Capacité totale : 1 200 478 m<sup>3</sup> (liquides); 244 000 m<sup>3</sup> (gaz) Installations de remplissage

de bidons.

Installations de remplissage de conteneurs CIG.

Propres terminaux ferroviaires.





Ciment:

# Portcemen, SA

Tél.: +34 93 443 05 14 Fax: +34 93 443 10 29 portcemen@entorno.es

CEMEX España, S.A. Tél.: +34 977 73 70 00 **Emplacement:** 

Quais 01B Adossat, 22C Contradic

# Caractéristiques:

Silos d'une capacité de 104 800 t

Grains:

# 3 **ERGRANSA**

Tél.: +34 93 443 37 16 Fax: +34 93 443 44 39 silo@ergransa.es **Emplacement:** 

# Quai 22B Contradic,

1 terminal

# Caractéristiques :

Silos multicellulaires d'une capacité de 145 000 t. Rendement pratique de déchargement pneumatique : 900 t/h

Grains de soja:

Cargill España, S.A.

Tél.: +34 93 223 04 54 Fax: +34 93 289 51 05

## 5

### **MOYRESA**

Tél.: +34 93 230 24 00 Fax: +34 93 443 42 90

# **Emplacement:**

Quais 26B Álvarez de la Campa, 22B Contradic et 23A Oest. 2 terminals

# 6

# TRAMER, SA

Potasse:

Tél.: +34 93 442 19 40 Fax: +34 93 443 20 73

## **Emplacement:**

Quai 22A Contradic, 1 terminal

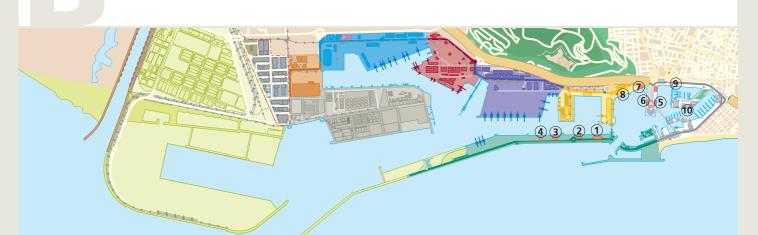
# Caractéristiques :

Capacité maximum de stockage de 80 000 t. Équipement : deux portiques de chargement (rendement : de 400 à 700 t/h).

**B.9** 

# **TERMINAUX SPÉCIALISÉS**

TERMINAUX DE PASSAGERS



# **Terminal Maritime** Internationale A

Tél.: +34 93 412 79 14

# **Terminal Maritime** Internationale B

Tél.: +34 93 412 79 14

# **Terminal Maritime**

Internationale C Tél.: +34 93 412 79 14

# **Terminal Maritime** Internationale D

Tél.: +34 93 298 21 00

# **Terminal Maritime Internationale Nord** (World Trade Center)

Tél.: +34 93 412 79 14

# **Terminal Maritime** Internationale Sud (World Trade Center)

Tél.: +34 93 412 79 14

# **Terminal Maritime** Internationale Trasmediterránea

Caractéristiques :

1 400 000 t/an.

Industrie de production de

farine et d'huile crue. Stations

de mouture d'une capacité de

Tél.: +34 93 295 91 00 Fax: +34 93 295 91 65

# 8

**Terminal Maritime** Internationale Italie & Algérie

Tél.: +34 93 443 98 98

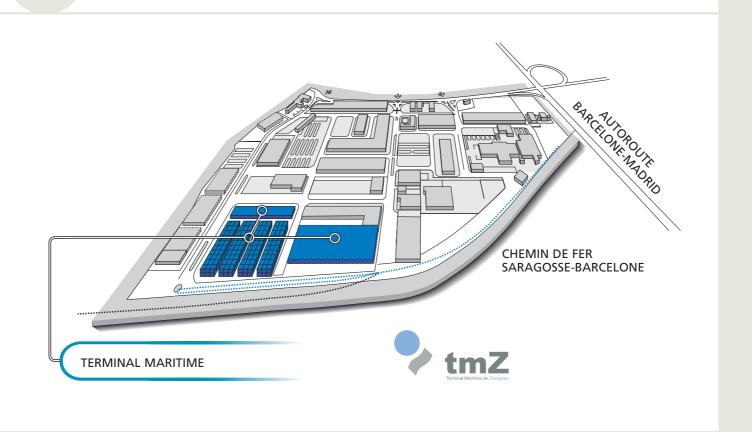
# **Terminal Maritime** Drassanes

Tél.: +34 93 441 58 00 Fax: +34 93 441 30 31

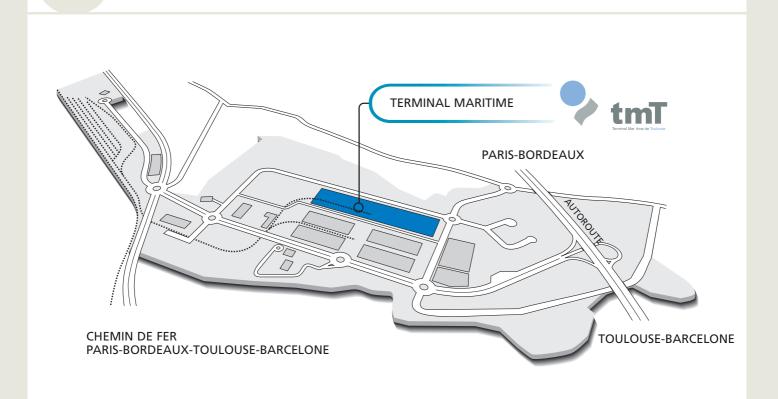
**Terminal Maritime** Internationale Maremagnum

Tél.: +34 93 298 21 00





# **TERMINAL MARITIME DE TOULOUSE (tmT)**









### Autorité Portuaire de Barcelone

Edifici Portal de la Pau Portal de la Pau, 6 08039 Barcelone

Tél. : +34 93 306 88 00 Fax : +34 93 306 88 11

www.apb.es

Edifici ASTA

Ctra. Circumval·lació, Tram VI 08040 Barcelone

Tél.: +34 93 298 21 00 Fax: +34 93 298 21 18 www.apb.es

# SAU (Service d'Accès Unifié)

Ctra. Circumval·lació, Tram VI 08040 Barcelone Tél.: +34 93 298 60 00 Fax: +34 93 298 60 01 sau@apb.es

## SAC (Service Clientèle)

Tél.: 900 210 938 sac@apb.es www.apb.es/sac

## Représentation du Port de Barcelone au Japon

DE TOK LTD.
Mr. Takeshi Suzuki
11-3 Akasaka
1-Chome, Minato-ku
Reinanzaka Annex Building
Tokyo 107-0052, Japon
Tél.: 813 3584 11 17
Fax: 813 3584 11 19
suzuki@detokltd.jp

# Représentation du Port de Barcelone en Chine

CHINA CONSULTANTS
Mr. Joan Dedeu
Room 101, 1/F, Chung Nam Bldg.
1, Lockhart Road
Wan Chai, Hong Kong
Tél.: 00 852 90 91 76 77
Fax: 00 852 28 66 75 54
jdedeu@netvigator.com

# Représentation du Port de Barcelone en Argentina

M. Hugo Norberto Lejtman Charcas 2715 PB "B" 1425 Buenos Aires, Argentine Telefax: 5411 4824 36 01 h.l@abaconet.com.ar

# Représentation du Port de Barcelone en Mexique

M. Ramón Padreras Roca Av. Lomas Verdes, 825 Local 213-E, Est 4, Col. Lomas Verdes Naucalpan 53120, État de Mexico Tél. : 52 (55) 5344 7694

Fax: 52 (55) 5374 0743 newmon@dsi.com.mx

## Port Vell Gérence d'Urbanification Port 2000

Josep Anselm Clavé, 27 08002 Barcelone Tél.: +34 93 317 61 35 Fax: +34 93 317 41 48 port.2000@bcn.servicom.es

### Zone d'Activités Logistiques CILSA (Centre Intermodal de Logística, SA)

Av. Ports d'Europa, 100, 4a pl. Service Center 08040 Barcelone Tél.: +34 93 552 58 00 Fax: +34 93 552 58 01 info@zal.es www.zal.es

# PortIC Barcelona, SA World Trade Center

Quai Barcelona Edifici Est, 6a pl. 08039 Barcelone Tél.: +34 93 508 82 82 Fax: +34 93 508 82 92 comercial@portic.net www.portic.net

### World Trade Centre Barcelona, SA

Quai Barcelona, s/n. Edifici Est, 2a pl. 08039 Barcelone Tél.: +34 93 508 80 00 Fax: +34 93 508 80 10 comercial@wtcbarcelona.es www.wtcbarcelona.com

# ESTIBARNA (Société d'État d'Arrimage et de Désarrimage)

Ctra. Circumval·lació, Tram V 08039 Barcelone Tél.: +34 93 223 18 22 Fax: +34 93 223 17 33 estibarna@estibarna.es

# Capitainerie Maritime de Barcelone

Ctra. Circumval·lació, Tram VI 08040 Barcelone Tél.: +34 93 223 53 94 Fax: +34 93 223 46 12

## Centre Régional de Coordination de Sauvetage et de Sécurité Maritime

Edifici Torre de Salvament, Tram VI, 9a pl. Ctra. Circumval·lació, Tram VI 08040 Barcelone

Tél. : +34 93 223 47 33 Fax : +34 93 223 46 13 barcelon@sasemar.es

### Douane de Barcelone

Pg. Josep Carner, 27 08004 Barcelone Tél.: +34 93 443 30 08 Fax: +34 93 443 19 83

# Point d'Inspection Frontalier

Edifici PIE

Ctra. Circumval·lació, Tram IV 08039 Barcelone

Services sanitaires du Port : Tél. : +34 93 520 91 80 Fax : +34 93 443 16 32 Équipe Qualité (EQ) : Tél. : +34 93 306 88 18

# **CATICE** (anciennement SOIVRE)

## (Centre d'Assistance Technique et d'Inspection du Commerce Extérieur)

Quai Príncep d'Espanya Edifici Tersaco, 4a pl. Tél.: +34 93 289 66 10 Fax: +34 93 223 48 64

buzon.oficial@barcelona.catice.mcx.es

# Association des consignataires de navires de Barcelone

08001 Barcelone Tél.: +34 93 443 21 00 Fax: +34 93 442 36 68 acb@consignatarios.com www.consignatarios.com

Av. Drassanes, 23-25, 4t A

# Association des Entreprises de Manutention Portuaire et de Chargement de Barcelone

Ctra. Circumval·lació, s/n, Tram VI Edifici Gragal, 1a pl. 08040 Barcelone Tél.: +34 93 442 88 24 Fax: +34 93 442 90 62 aeepb@aeepb.com

### Association des Transitaires, Expéditeurs Internacionaux et Assimilés de Barcelone (ATEIA) Via Laietana. 32-34

08003 Barcelone Tél.: +34 93 315 09 03 Fax: +34 93 310 62 47 ateia@bcn.ateia.com www.bcn.ateia.com

www.aeepb.com

### Syndicat Officiel des Agents et Commissionaires en Douane de Barcelone

Av. Drassanes, 23-25 08001 Barcelone Tél.: +34 93 329 27 58 Fax: +34 93 441 51 08 coacab@coacab.com www.coacab.com

# Chambre de Commerce, d'Industrie et de Navigation de Bareclone

Av. Diagonal, 452 08006 Barcelone Tél.: +34 93 416 93 00 Fax: +34 93 416 93 01 barcelona@cambrescat.es www.cambrabcn.es

# Conseil des Usagers des Transports Maritimes de Barcelone

Av. Diagonal, 452-454, 4a pl. 08006 Barcelone Tél. : +34 93 416 94 84

Fax: +34 93 416 93 01 shippers@cambrescat.es

# ADIF-Gérence Terminaux de

Pg. Gabriel Roca

08039 Barcelone Tél. : +34 93 221 95 67

Edifici Porta Coeli, 3r

Fax: +34 93 221 38 95

pracbarn@accessnet.es

**Marchandises Nord-est** 

Corporation des lamaneurs du Port

(anciennement RENFE Chargements et Transport Combiné) Motors, s/n 08040 Barcelone Tél.: +34 93 508 93 40 Fax: +34 93 508 93 66

www.infraestructuras-ferroviarias.com

### Marchandises RENFE

Pl. dels Països Catalans, s/n Estació Barcelona-Sants 08014 Barcelone Tél.: +34 93 495 62 00 Fax: +34 93 495 62 17 cogtu07@renfe.es www.renfe.es/mercancias/index.html

# Terminal Marítima de Zaragoza (tmZ)

Camino de la Cogullada, s/n Mercazaragoza, carrer P. 50014 Saragosse (Espagne) Tél.: +34 976 464 439/38 Fax: +34 976 476 406 tmzaragoza@tmzaragoza.com www.tmzaragoza.com

# Terminal Maritime de Toulouse (tmT)

82, chemin de la Plaine / 31790 Saint Jory (France) Tél.: +33 561 357 389 Fax: +33 561 357 129 info@tmtoulouse.com www.tmtoulouse.com



# Port de Barcelona

# Autoritat Portuària de Barcelona

Portal de la Pau, 6 08039 Barcelone, Espagne

Tel.: +34 93 306 88 00 / +34 93 298 21 00

Fax: +34 93 306 88 11 www.apb.es

# © Autoritat Portuària de Barcelona

## **Production et impression**

Novatesa Gràfiques, SL

## Directeur d'art

Joan Colomer

# Photographie

Taller de Fotografía de Alta Definición, S.L. Lluís Castellà Bel (Tracte Comunicació Global) Antoni Coll Tort

## Traduction

Tradtec, S.L.

D.L.: B-34773-2006